



Truden
NATÜRLICH.ECHT



ISSN 2531-5005



JAHRGANG XVIII
NR. 65
JULI
AUGUST
SEPTEMBER
2021
2.- EURO



Die **Lind'**

DAS **TRUDNER** DORFBLATT

GEMEINDE

DIE GEMEINDEVERWALTUNG
INFORMIERT
S. 4-9

DORFLEBEN

LANGER MITTWOCH
STARTET WIEDER
S. 16

EHRENAMT

40 JAHRE SBO
ORTSGRUPPE TRUDEN
S. 28

KITA ÖFFNET
AM 12. JULI
IHRE TORE
S. 11



Die Kita - ein Raum, der Räume öffnet!

In den letzten Jahren hat die Gemeindeverwaltung von Truden viel getan, um den Bedürfnissen der Familien gerecht zu werden. In Zusammenarbeit mit Kindern und Jugendlichen wurde der Abenteuerspielplatz in der Erholungszone Runggen geschaffen. Vor kurzem wurden die Geräte aller Spielplätze instandgehalten: jene auf dem Dorfplatz, in Runggen, im Toten Waldele und im Schulhof. Auch der Beachvolleyballplatz und der Fußballplatz stehen als sozialer Treffpunkt allen Kindern zur Verfügung! Ich erinnere mich auch mit Stolz daran, dass wir als „kinderfreundliche Gemeinde Südtirols“ ausgezeichnet wurden. Trotz der Covid 19-Einschränkungen und Dank des Einfallsreichtums des Jugenddienstes Unterland wurde dieses Jahr wiederum die 18-Jahr-Feier organisiert und auch in diesem Sommer beteiligt sich die Gemeinde Truden am Projekt „TuDu“.

Auch in diesem Jahr wird ab dem 5. Juli das sechswöchige Sommerprogramm für Kinder unter sorgfältiger Organisation des Jugenddienstes Unterland abgehalten. Das Programm für Kindergarten- und Grundschulkinder findet in den Räumlichkeiten des Kindergartens von Truden statt. Das Angebot lautet: An drei Tagen in der Woche bleiben die Kinder vor Ort oder in unmittelbarer Nähe, an einem Tag machen sie einen Ausflug und einmal in der Woche gehen sie schwimmen. Außerdem werden verschiedene Aktivitäten wie Singen, Spielen oder Basteln angeboten, damit die Kinder unvergessliche Tage mit ihren Freunden erleben.

Die Geburt eines Kindes ist immer ein erfreuliches Ereignis. Alle frischgebackenen Eltern erhalten von der Gemeindeverwaltung als Willkommensgeschenk einen praktischen Rucksack mit Babyartikeln für das Neugeborene. Es enthält Produkte, Informationsbroschüren und Coupons - kostenlos und werbefrei. In diesem Zusammenhang möchte ich Sie daran erinnern, dass die Gemeinde Familien mit Kleinkindern finanziell unterstützt, indem sie die Müllgebühren im ersten Lebensjahr des Kindes um 50% senkt.

Und endlich wurde ein weiterer Dienst geschaffen, der der Gemeindeverwaltung besonders am Herzen liegt: die Kindertagesstätte in Kaltenbrunn! Die Gemeindeverwaltung hat nach einer Lösung gesucht, mit der Beruf und Familie wirklich in Einklang gebracht und gleichzeitig die Betreuung und Bildung der Kleinkinder unterstützt wird.

Seit beinahe zwei Jahren arbeiteten wir daran. Die Planung des Projektes wurde von unserem Gemeindetechniker Arch. Armin Gabalin durchgeführt. Nun sind wir nach unzähligen bürokratischen Hürden endlich am Ziel angekommen.

Die im Kindergartengebäude in Kaltenbrunn untergebrachte Kindertagesstätte ist ein übergemeindlicher Dienst der Gemeinden Truden i.N., Montan und Aldein. Deren Verwaltung wurde der Sozialgenossenschaft der Tagesmütter aus Bozen anvertraut. In den Räumlichkeiten können bis zu 10 Kinder im Alter von 0 bis



3 Jahren betreut werden, welche in einer der drei Gemeinden ansässig sind: ein Raum dient als Spiel- und Aufenthaltsraum, einer als Ruheraum, in einem ist die gut ausgestattete Küche (mit Backofen, Herd, Geschirrspüler und Kühlschrank) untergebracht. Außerdem findet man ein Badezimmer für das Personal und eines für die Kinder, welches mit einer Badewanne ausgestattet ist. Im Außenbereich sorgt ein Garten mit Holzzaun für Gemütlichkeit und Sicherheit der Kinder. Die Kita ist täglich von Montag bis Freitag von 7.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Die ganzjährige Öffnung und die flexiblen Ein- und Ausstiegszeiten ermöglichen eine optimale Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Die Realisierung der Kita ist ein weiterer Schritt in Richtung einer kinder- und familienfreundlichen Gemeinde. Familien und Mütter unseres Dorfes haben jetzt dieselben Chancen und Bedingungen wie jene in großen Zentren und Städten. Dieses Projekt ist nun abgeschlossen und schon planen wir das nächste! In den kommenden Monaten (... und Jahren!) wird sich die Gemeindeverwaltung auf das Makroprojekt Wieserhof „Wohnen im Alter“ konzentrieren. //

Vizebürgermeisterin
Daniela Montagna

Care famiglie,

negli ultimi anni l'Amministrazione di Trodena ha realizzato tante opere cercando di andare incontro alle esigenze delle famiglie. Con la collaborazione dei bambini e dei ragazzi è stato realizzato il parco giochi avventura nella zona Runggen, parco frequentato e apprezzato non solo dalle nostre famiglie, ma anche dalle famiglie provenienti dai paesi limitrofi e della Bassa Atesina. Recentemente sono stati revisionati tutti i giochi dei quattro parchi giochi presenti sul territorio comunale: nella piazza principale, Runggen, Toten Waldele e nel cortile della scuola elementare. Il campo da beach volley e il campetto da calcio sono sempre a disposizione dei ragazzi che vogliono divertirsi in compagnia! Ricordo anche con orgoglio che siamo stati premiati come "Comune amico dei bambini Alto Adige".

Malgrado le restrizioni causate dal Corona Virus e grazie all'ingegno del Servizio Giovani della Bassa Atesina è stata organizzata anche quest'anno la festa dei diciottenni e anche quest'estate il Comune di Trodena partecipa al progetto "TuDu" che offre ai giovani tra 13 e 18 anni l'opportunità di partecipare a diverse attività in strutture pubbliche e sociali accumulando punti che potranno essere scambiati con buoni premio presso il Servizio Giovani della Bassa Atesina.

Anche quest'anno a partire dal 5 luglio e per sei settimane avrà luogo il Programma estivo per bambini e ragazzi con l'attenta organizzazione del Servizio Giovani della Bassa Atesina. Il programma per i bambini della scuola dell'infanzia ed elementare avrà luogo nelle aule delle scuole dell'infanzia di

Trodena. Le settimane sono strutturate in modo regolare: tre giorni a settimana i bambini rimangono sul posto oppure nelle vicinanze, un giorno fanno una gita e una volta alla settimana vanno a nuotare. Le singole giornate verranno accompagnate da diverse attività come canti, giochi oppure creazioni, per assicurare ai bambini di trascorrere delle giornate indimenticabili con i loro amici.

Anche la nascita di un bambino è un evento celebrato. Tutte le coppie che diventano genitori ricevono dall'Amministrazione comunale, come regalo di benvenuto per i nuovi nati, un pratico zaino con prodotti per neonati. Esso contiene prodotti e campioni, opuscoli informativi e coupon. Gratuito e senza pubblicità. Ricordo, a tal proposito, che il Comune va incontro alle famiglie con neonati riducendo le spese dei rifiuti per tutta la famiglia nel primo anno del 50%.

Un ulteriore servizio che sta particolarmente a cuore dell'Amministrazione comunale è stato finalmente realizzato: la microstruttura a Fontanefredde! L'Amministrazione comunale ha cercato una soluzione che realmente possa far conciliare lavoro-famiglia, sostenendo al contempo la cura e l'educazione della prima infanzia. Da quasi due anni si lavora per poter aprire la microstruttura. Il progetto è a firma dell'arch. Armin Gabalin di Ora, i lavori sono stati affidati a diverse ditte: lavori edili alla ditta Thaler Franz di Montagna, l'impianto di riscaldamento alla ditta Rimatherm di Egna, l'impianto elettrico alla ditta ElektroZweiA di Montagna, i rivestimenti in ceramica alla ditta Elsler di Ora, la posa del pavi-

mento alla ditta Böden Werth di Termeno e gli arredamenti alla ditta Jungmann di Egna. Ora, dopo innumerevoli passaggi burocratici, finalmente siamo arrivati al traguardo.

La microstruttura ospitata nell'edificio della scuola dell'infanzia di Fontanefredde è un servizio sovracomunale, cui partecipano i Comuni di Trodena n.p.n., Montagna e Aldino e la sua gestione è stata affidata alla Cooperativa Sociale Tagesmutter di Bolzano. I locali sono stati adeguati per poter ospitare 10 bambini da 0 a 3 anni residenti nei tre Comuni: un locale per le attività, uno dedicato al riposo, una cucina dotata di elettrodomestici (forno, piastra, lavastoviglie e frigo), il bagno per il personale ed il bagno con vasca per i bambini. All'esterno la recinzione in legno garantisce la sicurezza dei bambini. L'orario di apertura giornaliero è dal lunedì al venerdì dalle ore 7.00 alle ore 17.00. L'apertura di tutto l'anno e l'orario flessibile di ingresso e uscita permettono una conciliazione ottimale di famiglia e lavoro. La realizzazione della microstruttura per la prima infanzia è un ulteriore passo verso un comune a misura di bambino e famiglia. Le famiglie e le donne nel nostro paese hanno ora le stesse opportunità e le stesse condizioni di quelle nei grandi centri ed in città. Alle famiglie ora la facoltà di avvalersi del nuovo servizio. Concluso un progetto, si pensa al prossimo! Nei prossimi mesi (...e anni!) l'attenzione dell'Amministrazione comunale sarà concentrata sul macro-progetto Wieserhof per la realizzazione di alloggi per anziani. ▀

Vice-sindaco Daniela Montagna

Woran arbeitet die Gemeindeverwaltung?

Quali sono gli obiettivi dell'Amministrazione comunale?

Ein Bericht des Gemeindevorstandes zu den laufenden, jüngst abgeschlossenen und anstehenden Projekten.

Un rapporto della Giunta comunale sui progetti in esecuzione, quelli terminati e sui progetti futuri.

VERWALTUNG AMMINISTRAZIONE

Nach der coronabedingten Zwangspause für zahlreiche Veranstaltungen, starten wir mit Mittwoch, den 07. Juli wiederum das Projekt „Langer Mittwoch“. Das heißt, dass jeden Mittwoch die Gemeindeämter, bzw. das Sekretariat und das Meldeamt, für den Parteienverkehr von 16.30 Uhr bis 19.00 Uhr geöffnet sein werden. Das Projekt wird zudem von der Cassa Rurale Val di Fiemme - Zweigstelle Truden, dem Naturparkhaus mit Tourismusbüro, sowie dem Geschäft „Market Pfitscher“ unterstützt. Auch der Recyclinghof hat jeden 2. und 4. Mittwoch von 16 bis 18 Uhr geöffnet. Zudem finden immer mittwochs die Veranstaltungen des Tourismusvereines statt und alle Gasthäuser haben geöffnet. Die positive Erfahrung der letzten Jahre stimmt uns positiv. Mit dieser Aktion wollen wir wiederum das Dorf beleben, Trudner Sommerfrische erlebbar machen und nicht zuletzt eine bürgernahe Dienstleistung anbieten.

Dopo la pausa forzata legata al Corona Virus, riparte da mercoledì 7 luglio il progetto „Mercoledì lungo“. Ciò significa che ogni mercoledì gli uffici comunali, ovvero la segreteria e l'ufficio anagrafe, saranno aperti al pubblico dalle ore 16.30 alle ore 19.00. Il progetto è sostenuto anche dalla filiale della Cassa Rurale Val di Fiemme di Trodena, il centro visite Parco naturale con l'ufficio turistico e dal negozio „Coop Pfitscher“. Anche il centro di raccolta differenziata è aperto anche ogni 2° e 4° mercoledì dalle ore 16.00 alle ore 18.00. Inoltre, ogni mercoledì hanno luogo gli eventi organizzati dall'Associazione turistica e tutti gli alberghi sono aperti. L'esperienza favorevole degli ultimi anni ci rende positivi. Con questa azione vogliamo ravvivare il paese, promuovere la vacanza estiva a Trodena e, ultimo ma non meno importante, fornire un servizio ai cittadini //

GEMEINDEENTWICKLUNGSPROGRAMM PROGRAMMA DI SVILUPPO COMUNALE

Warum dieses Gesetz? Südtirol erlebte in den letzten 50 Jahren eine enorme Bautätigkeit. Dabei bietet Südtirol aber nur wenig Raum. Würde diese Entwicklung ungehemmt weitergehen, bliebe künftigen Generationen kaum noch Platz sich zu entwickeln. Das neue Gesetz, das in einem breiten partizipativen Prozess erarbeitet wurde, löst jene für Raumordnung und für Land-

schaftsschutz ab. In die Jahre gekommene Gesetze, die auf Konzepten aus den frühen 1970er Jahren aufbauten. Die Herausforderung, vor der man im Zuge der Ausarbeitung des Gesetzes stand, war, zwei auf den ersten Blick gegenläufige Notwendigkeiten unter einen Hut zu bringen: einerseits eine nachhaltige gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung, andererseits die Eindämmung

von Bodenverbrauch und Zersiedelung, um unsere Natur- und Kulturlandschaft dauerhaft und effizient zu schützen. Dementsprechend verfolgt das Gesetz fünf prioritäre Ziele:

- Sicherung einer nachhaltigen Entwicklung
- Schutz der Landschaft sowie Eindämmung von Zersiedelung und Flächenverbrauch
- Verbindlichere Planung

- Bürgernähere, transparentere, schnellere und einfachere Verfahren
- Leistbares Wohnen und Maßnahmen gegen den Ausverkauf der Heimat

Das neue Gesetz zeigt, wie sich Südtirol diesen Herausforderungen stellt und bestimmt die Werkzeuge, mit denen das Gesetz in der Praxis umgesetzt wird.

Eines aber sei gesagt: Das Landesgesetz für Raum und Landschaft und die darin vorgesehenen Planungsdokumente weisen Südtirol den Weg in die Zukunft. Ein Ziel des Gesetzes für Raum und Landschaft ist, den Gemeinden bei der Siedlungsentwicklung eine aktivere, eine planende Rolle zu geben, anstatt – wie heute – vor allem auf Anfragen von Privaten reagieren zu müssen. Ziel einer solch vorausschauenden Planung ist auch, dem Bürger Klarheit über seine Möglichkeiten zu verschaffen. Darum ist es besonders wichtig, dass sich die Bürgerinnen und Bürger von Truden, bei der Erarbeitung der Planungsdokumente einbringen, denn diese geben die Rahmenbedingungen der Entwicklung der Gemeinde für mindestens 10 Jahre vor. Eine besondere Rolle spielen das Gemeindeentwicklungsprogramm und der Gemeindeplan Raum und Landschaft, das strategische Planungsinstrument der Gemeinde. Ihm zugrunde liegen detaillierte Analysen und Erhebungen: vom Flächen- und Jobbedarf über bestehende Leerstände und Baulücken bis hin zu Mobilitäts- und Tourismusentwicklungskonzepten. Das Gemeindeentwicklungsprogramm verlangt eine Auseinandersetzung aus verschiedenen Perspektiven, eine Art Masterplan für die Gemeinde: Es geht um das Vorausdenken, auch über die



Frage, wie viel Wachstum (bspw. Bevölkerung, Tourismus) in der eigenen Gemeinde gewünscht ist. So entsteht ein Planungsdokument, das die Entwicklungsleitlinien für das Gemeindegebiet langfristig festschreibt. Um innerhalb des Siedlungsgebietes trotzdem flexibel auf Entwicklungen reagieren zu können, werden die Widmungen der einzelnen Flächen im Gemeindeplan Raum und Landschaft festgelegt. Dieser kann, – wenn nötig – kurzfristig und ohne großen bürokratischen Aufwand von der Gemeinde angepasst werden, allerdings immer innerhalb der Grenzen des Entwicklungsprogramms. Die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms in Truden ist zur Zeit im vollen Gange. Das Ex-

pertententeam zur Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms, dem Ingenieurbüro IN.GE.NA. aus Bozen, hat bereits die Stauts-Quo Erhebungen abgeschlossen. Verschiedene Daten wurden erhoben und analysiert und zahlreiche Pläne ausgearbeitet. Beispielsweise wurde die historische Entwicklung des Siedlungsgebiets oder auch die Entwicklung des Tourismus und die Pendlerströme analysiert sowie eine Prognose der Bevölkerungsentwicklung erstellt.

Am 7. Juli sind die Bürger zu einer Ideenwerkstatt im Rahmen des Langen Mittwochs auf dem Dorfplatz von Truden eingeladen. Dort können Ideen, Visionen und Anliegen an Experten vorgetragen werden. //



Im Zuge des Gemeindeentwicklungsprogrammes fanden bereits mehrere partizipative Bürgerbeteiligungsprozesse statt, so im Bereich Tourismus und Mobilität.

SOZIALES & FAMILIE SOCIALE & FAMIGLIA

Sommerkindergarten

In den Monaten Juli und August wird im Kindergarten-gebäude von Truden wiederum eine Sommerbetreuung für Kindergarten- und Grundschulkinder angeboten. Die Räumlichkeiten hierfür werden kostenlos zur Verfügung gestellt, ebenso übernimmt die Gemeinde die Kosten für die Köchin und beteiligt sich an den Ausgaben für Essen, Reinigung und weiteren Betriebskosten. Dadurch ist es seit diesem Jahr möglich, das Sommerprogramm zum selben Preis (55 Euro pro Woche und Kind) wie die umliegenden Gemeinden anzubieten und somit insbesondere den berufstätigen Eltern auch in den Sommermonaten entgegenzukommen. Die Sommerbetreuung selbst wird vom Jugenddienst Unterland angeboten und durchgeführt. Je nach Woche besuchen zwischen 20 und 28 Kinder den Sommerkindergarten. Es ist erfreulich, dass das Angebot auf so große Zustimmung stößt.

Senioren

Auch im Seniorenbereich stehen wir vor großen Herausforderungen. Die Gesellschaft wird älter aber nicht unbedingt gesünder. Pflegebedürftigkeit im Alter wird immer akuter. Es gilt verstärkt, präventive Maßnahmen und Gesundheit zu fördern. Sport, Bewegung, Ernährung und soziale Kontakte spielen dabei eine große Rolle. Wie bereits mehrfach angekündigt wurde der Wieserhof angekauft um dort eine Einrichtung zu schaffen, welche Senioren ein altern im Dorf ermöglichen soll. Das Vorprojekt steht, wurde mittels partizipativer Bürgerplanung ausgearbeitet und vom Gemeinderat bereits positiv begutachtet. Mittelfristig angestrebt wird ein Projekt in dem mehrere Generationen gemeinsam wohnen. Eine kleine betreute Tagespflege mit Tagesstätte wo Senioren, sozialen Kontakt pflegen können. Tagespflege als Unterstützung für betroffenen Familien, Tagesstätte um ältere Menschen aus der Einsamkeit zu holen. Zudem werden 5 Seniorenwohnungen, alle

Programma estivo

Nei mesi di luglio e agosto, nell'edificio dell'asilo di Trodena, verrà offerto anche quest'anno un programma estivo per bambini della scuola materna e primaria. I locali sono concessi gratuitamente, inoltre l'Amministrazione comunale si assume le spese della cuoca, delle pulizie e altri costi di gestione. Grazie a ciò è possibile offrire il programma estivo allo stesso prezzo (55 euro a settimana per bambino) dei Comuni limitrofi e contemporaneamente offrire sostegno, nei mesi estivi, ai genitori che lavorano. L'assistenza estiva è offerta e svolta dal Servizio giovani Bassa Atesina. A seconda della settimana, tra i 20 e i 28 bambini frequentano il programma estivo. È gratificante che l'offerta sia accolta con una così grande approvazione. //

barrierefrei eingerichtet entstehen. Bald beanspruchen nämlich auch die geburtenstarken Jahrgänge, Pflege und die Nachfrage wird unweigerlich steigen. Ausgestattet wird das Mehrgenerationenhaus auch mit zwei Kurzzeitbetten, wo z.B. Senioren sich für kurze Zeit einquartieren können. Dies wenn die Familienangehörigen für kurze Zeit verreisen oder aus irgendwelchen anderen Gründen kurzfristig oder kurzzeitig alleine zu Hause sein sollte, jedoch diesen Dienst in Anspruch nehmen möchte. Im Erdgeschoss könnte zudem ein Alltagsmuseum Platz finden. Mit diesen großen und wichtigen Themen beschäftigen wir derzeit Politik und Behörden, damit sich neue Wege auftun. Erste Gespräche mit Landesrätin Deeg stimmen uns zuversichtlich, dass unsere Ideen, politische Unterstützung finden. Wir rütteln, rütteln und rütteln bei den Entscheidungsträgern um unser Ziel zu erreichen. Unser Dank gilt bei allen Mitgliedern der Steuerungsgruppe, welche seit über einem Jahr

sich mit Ideen und Erfahrungen einbrachten, am Vorprojekt mitarbeiteten und dem Thema große Aufmerksamkeit und Unterstützung zukommen lassen. In diesem Jahr könnte noch der Auftrag für das Ausführungsprojekt übergeben werden. Nicht unerwähnt

sollte hier nochmals das finanzielle Vermächtnis von Hildegard Pernter bleiben. Mit ihrer überaus großzügigen Spende an die Gemeinde Truden kann das Projekt schneller und leichter umgesetzt werden. //



Das Projekt Mehrgenerationenhaus „Wieserhof“ wurde mittels partizipativer Planung und Bürgerbeteiligung ausgearbeitet.

STEUER & GEBÜHREN TASSE E IMPOSTE

Rechnungen über E-Mail verschicken

In Zukunft werden nach Möglichkeit die Rechnungen von Steuern und Gebühren digital zugestellt werden. Aus diesem Grund benötigt die Gemeindeverwaltung die E-Mail bzw. pec-mail-Adressen der Bürger. Alle, die ihre aktuelle E-Mail-Adresse noch nicht in der Gemeinde hinterlegt haben, sollten daher eine E-Mail-Adresse mit Angabe des Namens und der Anschrift an die Adresse nadia.franzelin@truden.eu schicken.

Invia fatture via e-mail

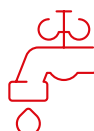
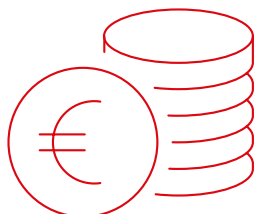
In futuro, le fatture per tasse e imposte verranno inviate, quando possibile, in formato digitale. Per questo motivo l'Amministrazione comunale necessita degli indirizzi di posta elettronica o PEC dei cittadini. Tutti coloro che non hanno ancora comunicato il loro attuale indirizzo di posta elettronica al comune, devono inviare un indirizzo di posta elettronica indicando il proprio nome e indirizzo a nadia.franzelin@truden.eu //



Haushälterin mit Kochkenntnissen

Für selbständige ältere Dame wird eine Haushälterin mit Kochkenntnissen dringend gesucht.
Raum Aldein.
Unterbringung möglich.

Tel. 0471 081 008
(Bürozeiten)



INFRASTRUKTUREN INFRASTRUTTURE

Straßen

Nach einem strengen Winter gibt es mehrere Baustellen und Projekte. Zur Gänze abgeschlossen wurden die Arbeiten zur Verkehrsberuhigung und der Sicherheit der Bewohner von S. Lugano. Eine neue überdachte Bushaltestelle neben der Schule wird errichtet und die gesamte Fahrbahn vom

Gasthof „Genzianella“ bis zur Handwerkerzone neu asphaltiert und mit neuen Randsteinen und einer Schutzmauer versehen. Asphaltiert wurde im Hauptort Truden auch die Hauptstraße und einige Seitenwege, welche nach dem harten Winter stark in Mitleidenschaft gezogen wurde.

Zusätzliche Geldmittel musste der Gemeinderat auch für die Schneeräumung bereitstellen. Der strenge Winter hat das vorgesehene Etat gesprengt. Auch die Folgekosten, sprich Schäden an Straßenbanketten, Pflasterungen, Zäunen usw. waren und sind groß. //

Öffentliche Gebäude

Im Haushalt wurde auch ein Staatsbeitrag in Höhe von 50.000€ eingeplant, welchen die Klimagemeinde Truden für Energieeffizienz und nachhaltige Maßnahmen einsetzen muss. Ausgetauscht wurden somit die Fenster im Rathaus und im Haus für Sozialdienste „Ex-Kaser“. Angedacht sind auch der Austausch der Fenster im Vereinshaus.

An die gesetzlichen Bestimmungen muss der Recyclinghof angepasst werden. Auch hierzu wurde ein Vorprojekt erarbeitet. Somit wird es künftig eine Einfahrt und eine getrennte Ausfahrt geben. Alle Wertstoffbehälter werden überdacht und ein Raum für gefährliche Schadstoffe muss errichtet werden. Die Kosten laut Machbarkeitsstudie belaufen sich

auf rund 380.000 Euro. Reparaturarbeiten bedarf es bei der Überdachung beim Zugang zum Friedhof – ebenso das Gelände sowie die Steinmauer entlang des Gehsteiges bei der Hauptstraße zum Ludwigshof. Beide Aufträge wurden übergeben, zum einen an die Zimmerei Santa Bernhard und zum einen an die Firma Ventir Alfred. //

Parkanlagen - Dorfgestaltung

Sowohl für Einheimische als auch für Gäste sollen die Park- und Grünanlagen ein gepflegtes Erscheinungsbild darstellen. Vor dem Rathaus soll deshalb die Grünanlage erneuert und mit Blumen neu gestaltet werden. Leider wird die Kneippanlage fast wöchentlich von „Vandalenakten“ heimgesucht. Abflüsse werden mit Steinen verstopft, Steine werden verlegt und herum geschmissen, der Kräutergarten wird zertrampelt und vieles mehr. Die Kneippanlage ist kein Spielplatz! Kinder dürfen sich nicht alleine, bzw. unbeaufsichtigt in der Kneippanlage aufhalten. Noch ärgerlicher ist jedoch, wenn Kinder in der Kneippanlage toben und die

Eltern dabei zusehen. Bedanken wollen wir uns wiederum bei unseren Forstarbeitern und Frau Annelies Kneisl, welche unsere Kneippanlage, sowie den Kräutergarten stets hegen und pflegen. Immer wieder erreichen uns Reklamationen über herumstreuende Hunde bzw. Hundekot. Spazierwege, Parkanlagen, Spielplätze und sogar der Schulhof, aber auch private Grundstücke sind durch Hundekot verschmutzt. Dies ist eine nicht tolerierbare Verhaltensweise der Hundebesitzer und führt verständlicherweise immer wieder zu Beschwerden. Daher richten wir hiermit wiederholt einen Appell an die Hundebesitzer, die geltende Verordnung

einzuhalten. Bei Nichtbeachtung sind empfindliche Strafen vorgesehen. Wir haben fünf neue „Hundetoiletten“ angekauft. Diese wurden zum Teil bereits im gesamten Gemeindegebiet an verschiedenen Orten aufgestellt.

Parchi - Paesaggio

Purtroppo quasi ogni settimana l'impianto Kneipp è devastato da "atti vandalici". Gli scarichi vengono intasati con i sassi, i sassi vengono spostati e lanciati ovunque, l'orto delle erbe aromatiche viene calpestato e molto altro ancora. Il percorso Kneipp non è un parco giochi! I bambini non possono accedere da soli o essere incustoditi nel percorso Kneipp.

Tuttavia, è ancora più irritante quando i bambini si scatenano nel percorso Kneipp e i loro genitori guardano. Vorremmo ringraziare i nostri lavoratori forestali e la signora Annelies Kneisl, che si prendono sempre cura del nostro impianto Kneipp e del giardino delle erbe. Ancora riceviamo lamentele su cani randagi o sulle deiezioni canine. I marciapiedi, i parchi, i parchi giochi e persino il cortile della scuola, ma anche le proprietà private, sono invasi dagli

escrementi dei cani. Questo è un comportamento intollerabile dei proprietari di cani e comprensibilmente porta a frequenti lamentele. Pertanto, con la presente facciamo ripetutamente appello ai proprietari di cani affinché rispettino la normativa vigente. In caso di inosservanza sono previste pesanti sanzioni. Abbiamo comprato cinque nuovi "servizi igienici per cani". Alcuni di questi sono già stati installati in diversi luoghi sul territorio comunale. //

VEREINE UND DORFLEBEN ASSOCIAZIONI E VITA DEL PAESE

Den Mitgliedern von Vereinen in unserer Gemeinde dürfte der Wert und Sinn von Gemeinschaft, diese Verbindung untereinander, die gegenseitige Unterstützung und falls es braucht das Mitgefühl während der Coronazeit noch stärker ins Bewusstsein gerückt sein. Gemeinsam ist besser als einsam und bleibt mehr denn je eine wichtige Lebenserfahrung. Viele Menschen haben darüber gestaunt, dass auch ein entschleunigtes Leben möglich ist. Dass man Innehalten muss um zu erkennen, was das Leben wirklich lebenswert macht. Es ist gut möglich, dass Menschen ihre Werteskala neu ordnen und auch zum Teil bei Vereinen oder im öffentlichen Leben kürzertreten wollen. Was wäre aber eine Erstkommunion, eine Einweihung ohne Musikkapelle? Sind die Hl. Messen ohne unseren Kirchenchor nicht doch etwas leerer bzw. unattraktiver? Was wenn die Sirene heult und kein Feuerwehrmann mehr ausrückt? Was wenn niemand mehr unsere Kinder beim Fußball- oder Ski-training begleitet bzw. ausbildet? Was wenn keiner mehr Musikkurse organisieren würde oder niemand mehr unsere Ministranten behüten würde? Die Liste könnte man noch lange weiterführen und sollte uns zu denken geben. Es braucht Menschen die sich auch weiterhin – nach Corona – für die Allgemeinheit einsetzen. Deshalb ist es weiterhin von größter Bedeutung und Priorität, dass wir – die öffentliche Hand – für das Ehrenamt die notwendige Grundlage und Infrastruktur schaffen. Gemeinsam wollen wir auch in der Zukunft unsere Vereine für das ehrenamtliche bürgerschaftliche Engagement im höchstmöglichen Ausmaß unterstützen, damit unser Dorf weiterhin ein lebens- und liebenswertes Dorf bleibt. Unsere Vereine sind aus einem funktionierenden Gemeindeapparat nicht wegzudenken. Das Vereinsleben ist mit dem Gemeindeleben eng verknüpft.

Vereine führen Menschen zusammen, festigen den Gemeinschaftssinn und die Bindung der Bürgerinnen und Bürger zu Gemeinde und Land. Jede moderne Demokratie baut darauf, dass die Bürgerinnen und Bürger für ihre Gemeinschaft Aufgaben übernehmen. Gemeint ist aber nicht, dass ehrenamtlich Tätige als Lückenbüsser für hauptamtliche Kräfte einzusetzen sind, weil das nötige Geld dafür fehlt. Freiwilligenarbeit in unserer Gemeinde ist ein großartiges Beispiel dafür, wie Bürgerinnen und Bürger in unserem Dorf auch Verantwortung für ihre Gesellschaft übernehmen und sich aktiv dafür einsetzen. Die ehrenamtliche Tätigkeit gibt ein Zeugnis dafür ab, dass Werte wie Mitmenschlichkeit und Solidarität auch heute noch zählen. Wenn wir sehen, wie viel Freiwilligenarbeit und Ehrenamt – trotz der Coronapandemie – in unserem Dorf geleistet wird, dann fällt uns als Gemeinde die Aufgabe zu, gut zu überlegen, wie unser Ehrenamt in dieser Form zu erhalten ist und wie wir konkret noch bessere Voraussetzungen schaffen, um das Ehrenamt auszubauen und unterstützen. Über anderthalb Jahre mit dem Corona-Virus haben aber auch gezeigt, wie gut es uns letztlich geht. Wir hatten und haben alles, wovon Millionen von Menschen nur träumen können: Zugang zu frischen Lebensmitteln, sauberes Trinkwasser, sichere Energieversorgung, hervorragende medizinische Versorgung und ein schützendes Dach über dem Kopf. Bei allem Gejammer muss man sich das immer wieder vor Augen halten. Die Hoffnung ist groß, dass uns die langsam wiederkehrende Normalität jetzt dauerhaft erhalten bleibt – und wenn es mit dem grünen Pass sein soll. Gesellschaft funktioniert eben nur, wenn alle gemeinsam Verantwortung tragen – für sich selbst, aber auch für die anderen. //

Sanierung und Förderung

In Südtirol gibt es eine Vielzahl an Förderungsmöglichkeiten für die Sanierung von Bestandsobjekten. Viele Bürger*innen sind jedoch nicht ausreichend darüber informiert und wissen nicht, wo anfangen. Dieses Informationsblatt soll Bürger*innen und Fachleuten bei der Sanierung von Bestandsobjekten helfen, einen Überblick über das Beratungsangebot, die verschiedenen Anlaufstellen und die möglichen Förderungen zu erhalten.



Alle Förderungen auf einen Blick

Die Vergleichsstudie im Bereich Innenentwicklung, welche im Rahmen des Projektes SHELTER erstellt wurde, gibt Bürger*innen einen Überblick über die verschiedenen Fördermöglichkeiten zur Sanierung ihres Bestandsobjektes (Wohngebäude bzw. Wohnung).



INFOS ZUM GEFÖRDERTEN WOHNBAU

Die Webseite der Provinz Bozen gibt einen Überblick über die Wohnbauförderungen, welche auch für die Wiedergewinnung gewährt werden. Zudem bietet sie ein Online-Tool zur Berechnung der potenziellen Förderhöhe an.



ENERGIEBERATUNG

Die Landesagentur für Energie und Klimaschutz bietet allen Interessierten eine kostenlose Energieberatung mit Schwerpunkt „Förderungen“ an. Auf der Webseite findet man auch Informationen zur Landesförderung für die energetische Sanierung.



VERBRAUCHERZENTRALE

Die Verbraucherzentrale Südtirol stellt auf ihrer Webseite kostenlose Informationen rund um die Themen Wohnen, Bauen und Energie zur Verfügung.



LANDESDENMALAMT

Das Landesdenkmalamt bietet Informationen rund um das Thema Denkmalschutz und eine Beratung bei Restaurierungs- und Sanierungsmaßnahmen an Bau- und Kunstdenkmälern an.



ENERGIEFORUM IM AFB

Das Energieforum des Arbeits-, Freizeit- und Bildungsvereins AFB bietet Privatpersonen, Kondominien, Unternehmen, Gemeinden und Institutionen verschiedene kostenpflichtige Beratungsleistungen an. Zudem stellt der Verein auf seiner Webseite kostenlos verschiedene Informationsblätter zu den Themen Bauen und Energie zur Verfügung.



KLIMAHaus

Die Klimahaus-Agentur stellt online kostenlos Informationen zur Klimahaus-Zertifizierung und ein Online-Tool zur Berechnung der aktuellen CO₂-Bilanz des eigenen Wohnheimes zur Verfügung. Zudem bietet sie einen kostenpflichtigen Energie-Check an.

Abteilung 25. Wohnungsbau

Landhaus 12, K.-M.-Gamper-Str. 1, Bozen
provinz.bz.it/bauen-wohnen/geofoerderter-wohnbau

Landesagentur für Energie und Klimaschutz

Amba-Alagi-Straße 5, Bozen
umwelt.provinz.bz.it/beitraege-energie-effizienz-nutzung-erneuerbarer-energie

Agentur der Einnahmen

Gerichtsplatz 2, Bozen
agenziaentrate.gov.it/portale/web/deutsch/nsd/themenbereiche/wohnen

Landesdenkmalamt

Armando-Diaz-Str. 8, Bozen
provinz.bz.it/kunst-kultur/denkmalpflege/default.asp

Verbraucherzentrale Südtirol

Zwölfmalgreiner Straße 2, Bozen
consumer.bz.it/de

Energieforum im AFB

Pfarrhofstraße 60a, Bozen
afb.bz/efs_de

Klimahausagentur

A.-Volta-Str. 13 A, Bozen
klimahaus.it/de/willkommen-bei-uns

Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger der Provinz Bozen

Sparkassenstraße 15, Bozen
arch.bz.it





Kita in Kaltenbrunn – Näher an den Familien

Mit der Eröffnung der Kindertagesstätte in Kaltenbrunn kommen die Gemeinden Truden, Montan und Aldein neben dem bereits bestehenden Tagesmutterdienst dem Bedarf vieler Eltern Familie und Beruf unter einem Hut zu bringen, entgegen. Dabei ist es den Gemeinden ein großes Anliegen nicht nur ein ausreichendes und verlässliches Angebot an Betreuungsplätzen zur Verfügung zu stellen, sondern auch eine qualitativ hochwertige Erziehung und Betreuung der Kinder zu gewährleisten. Gemeinsam mit der Sozialgenossenschaft Tagesmütter machen sich die Gemeinden dies zur Aufgabe. Pionierarbeit in der Kleinkindbetreuung in Südtirol, über 70 arbeitende Tagesmütter und die Führung von insgesamt 28 Kindertagesstätten in Südtirol sprechen für die Erfahrung der Sozialgenossenschaft Tagesmütter, welche die Führung der Struktur übernommen hat. Ab Juni 2021 bietet die Kitas in Kaltenbrunn Kindern im Alter von bis zu 3 Jahren eine liebevolle und verlässliche Betreuung. Damit jedes Kind seine Entwicklungsschritte individuell nach

seinem Rhythmus und Interessen meistern kann, wird eine konstante Präsenz von mindestens einer Kinderbetreuerin für je fünf Kinder sowie eine enge Zusammenarbeit mit den Eltern vorausgesetzt. Die tägliche Öffnungszeit dauert von Montag bis Freitag von jeweils 7.00 bis 17.00 Uhr. In dieser Zeitspanne ermöglichen flexible Eintritts- bzw. Abholzeiten eine optimale Vereinbarkeit von Familie und Beruf und somit eine grundlegende Unterstützung des familiären Alltags. Die ganzjährige Öffnung wird dabei von den Eltern

besonders geschätzt.

Gemeinsam mit zwei ausgebildeten Kinderbetreuerinnen werden die Kinder in einer Gruppengröße von maximal 10 Kindern in und um der Kitas auf Entdeckungsreise gehen. Ob kleiner Künstler, Mini-Musiker oder Leseratte: Die Kitas ermöglicht jedem Kind in der Kindergruppe neue Welten zu entdecken und zu erforschen. Eine Kuschel- und Bücherinsel mit bunt gemischten Kinderbüchern, ein Puppen- Verkleidungsbereich, sowie eine Bauecke bereichern die Lern- und Erfahrungsmöglichkeiten der Kinder in den Räumen der Kitas. Draußen geht der Spaß noch weiter! //



Kinder im
Alter von 0 bis 3
Jahren



Betreuung
von bis zu
10 Kinder



Informationen und
Anmeldung:

Mobil: 346 780 81 29

Fax: 0471 329 582

pichler.c@tagesmutter-bz.it

www.tagesmutter-bz.it

Neue Kommission nimmt Arbeit auf

Die alten Gemeindebaukommissionen haben bis zum 30. Juni 2021 die Funktion der neuen Gemeindekommission für Raum und Landschaft ausgeführt. Anschließend übernimmt eine Kommission aus Sachverständigen.

Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (GKRL) ist das zentrale Gremium in der jeweiligen Gemeinde zur Prüfung und Beurteilung von Plänen und Projekten, welche das Gemeindegebiet urbanistisch und/oder landschaftlich verändern. Zusammensetzung, Arbeitsweise und Bewertungskriterien werden vom neuen Landesgesetz für Raum und Landschaft sowie der neuen Gemeindebauordnung geregelt.

Zusammensetzung und Vorsitz

Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft in vollständiger Zusammensetzung besteht aus dem Bürgermeister oder seinem Vertreter, welcher zugleich auch den Vorsitz der Kommission übernimmt, sowie aus sechs Sachverständigen, wel-

che der Gemeinderat aus einem beim Land angelegten Verzeichnis für die Dauer der Amtsperiode auswählt (siehe Grafik). Die Sachverständigen für Raumplanung, für Landschaft und für Naturgefahren werden für das funktionale Gebiet ernannt und sind daher, außer in Bozen und Meran, für mehrere Gemeinden zuständig. Die Landesregierung hat im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden diese funktionalen Gebiete festgelegt und die jeweiligen Gemeinden zusammengefasst (BLR 303/2020).

Neue Unterkommissionen

Neben der Gemeindekommission für Raum und Landschaft in vollständiger Zusammensetzung wurden mit dem Landesgesetz für Raum und Landschaft die Sek-

tion Bauwesen der GKRL sowie die Gemeindekommission für Landschaft neu eingeführt. Die Gemeindekommission für Landschaft setzt sich aus dem Sachverständigen für Baukultur, dem Sachverständigen für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften (oder dem diplomierten Agrartechniker) und dem Sachverständigen für Landschaft zusammen. Den Vorsitz übernimmt das Mitglied, welches vom Gemeinderat dazu bestimmt wurde. Der Bürgermeister ist nicht Teil der Kommission für Landschaft, hat aber das Recht, von dieser angehört zu werden. In allen Gemeinden außer Bozen übernimmt die Gemeindekommission für Landschaft auch die Aufgaben der Sektion Bauwesen.

Zuständigkeiten

Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft in vollständiger Zusammensetzung, die Gemeindekommission für Landschaft und die Sektion Bauwesen haben unterschiedliche Aufgaben. Während die komplette Gemeindekommission vorrangig für die Begutachtung von Planungsinstrumenten und besonders wichtigen Bauvorhaben zuständig ist (vgl. Tab.), beschäftigt sich die Sektion Bauwesen – und damit die Gemeindekommission für Landschaft – vorwiegend mit den einzelnen Projekten. Die Gemeindekommission für Landschaft gibt dabei eine begründete, nicht



Bürgermeister oder dessen Vertretung



Sachverständiger für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften



Sachverständiger für Land- und Forstwirtschaft oder diplomierter Agrartechniker*



Sachverständiger für Baukultur*



Sachverständiger für Landschaft*



Sachverständiger für Raumplanung



Sachverständiger für Naturgefahren

Vollständige Zusammensetzung der neuen Gemeindekommissionen für Raum und Landschaft

*kleine Gemeindekommission für Landschaft bzw. Sektion und Bauwesen

● Vorsitzender

● werden vom jeweiligen Gemeinderat bestellt

● werden von den Gemeinden für das funktionale Gebiet gemeinsam bestellt

● wird vom zuständigen Landesrat/-rätin für das funktionale Gebiet ernannt.

bindende Stellungnahme für alle Projekte ab, die eine landschaftsrechtliche Genehmigung von Seiten der Gemeinde benötigen. Für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und Sonnenkollektoren im historischen Ortskern ist die Stellungnahme hingegen bindend.

Ist eine baurechtliche Genehmigung notwendig, so gibt die Sektion Bauwesen hierzu eine nicht bindende Stellungnahme ab. Auf Antrag des Bürgermeisters können im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen Eingriffe von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung geprüft werden. Die Sektion Bauwesen kann auf Antrag des Bürgermeisters in den vorgesehenen Fällen auch eine Vorabstellungnahme abgeben. Die Gemeinden haben zudem die Möglichkeit, mittels Durchführungsplan präzise Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung von Wohnbauzonen festzulegen. Die Gemeinde kann hierbei festlegen, dass eine Beurteilung durch die Sektion Bauwesen der GKRL nicht mehr notwendig ist, wenn alle Parameter ausreichend definiert sind.

Ablauf der Sitzungen

Auf Antrag des Antragstellers oder auf Aufforderung des Kommissionsvorsitzenden kann das Projekt – auch mit Unterstützung des Projektanten – der Kommission persönlich vorgestellt werden. Zudem kann der Antragsteller einen Lokalausweis beantragen. Bei der Abstimmung selbst müssen Antragsteller und Projektant die Sitzung verlassen. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft gibt ihre Stellungnahmen bzw. Gutachten mit Stimmenmehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Mitglieder ab. Eine Stimmenthaltung ist dabei nicht zulässig. Die Sitzungen sind nicht öffentlich. Für die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder bei Änderung dieser Pläne hinsichtlich öffentlicher Gemeinschaftsflächen muss der gebietsmäßig zuständige Feuerwehrkommandant zur Sitzung eingeladen werden. Zur Diskussion und Abstimmung müssen die externen Personen jedoch die Sitzung verlassen. Auf der Grundlage der Entscheidung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft bzw. der Sektion Bauwesen oder der Gemeindekommission für Landschaft stellt der Bürgermeister die entsprechende baurechtliche und/oder landschaftsrechtliche Genehmigung aus.

Vorgesehene Stellungnahmen Gemeindekommission für Raum und Landschaft in vollständiger Zusammensetzung

- im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft;
- im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans;
- im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans;
- im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist;
- im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten;
- auf Antrag des Bürgermeisters in den vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

Sektion Bauwesen bzw. Gemeindekommission für Landschaft

- Neubaumaßnahmen bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden;
- Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden;
- Neubaumaßnahmen bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden;
- auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt;
- Maßnahmen, für welche Stellungnahmen/Gutachten von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind. //



Hermann Stuppner

Abteilungsleiter Betriebsberatung – Technisches Büro
im Südtiroler Bauernbund

Sitzung der Gemeindebaukommission vom 12.05.2021 und 23.06.2021

MARTIN SPECK GMBH: Vari-
anteprojekt zur Erweiterung des
Produktionsgebäudes auf B.p.
123, K.G. San Lugano, Handwer-
kerzone - **genehmigt**

ANTONIO ZENI: Abänderung
Wiedergewinnungsplan San
Lugano - MEE 46, B.p. 19, K.G.
San Lugano - **genehmigt**

ANTONIO ZENI: Umbau des
Dachbodens auf B.p. 19, K.G.
San Lugano, Wohnbauzone "A" -
genehmigt mit Auflagen

**CHRISTIAN STUPPNER/
MICHAEL STUPPNER:** Errichtung
einer Grenzmauer aus Naturstein
mit Einfriedung auf B.p. 423, G.p.
1/2, K.G. Truden, Wohnbauzone
„A“ - **genehmigt mit Auflagen**

TERESA REDOLFI: Bauliche
Umgestaltung der bestehenden
Wohnungen auf B.p. 28/2, K.G.
San Lugano, landwirtschaftliches
Grün - **genehmigt mit Auflagen**

MARIALUISA EPP: Abänderung
des Bauleitplanes: Erweiterung öf-
fentlicher Parkplatz u. Ausweisung
einer Erweiterungszone auf G.p.
488/3, K.G. Truden - **genehmigt**

SEIK: Abänderung des Bauleit-
planes: Umwidmung von Wald
in Gewerbegebiet, G.pp. 541,
542, 543, K.G. San Lugano -
genehmigt

SEIK: Neue Zufahrt von der
SS. 48 und Errichtung Schall-
schutzwand, B.p. 110, K.G. San
Lugano, Handwerkerzone -
genehmigt mit Auflagen

TIM - TELECOM ITALIA: Errich-
tung einer Sendeanlage auf B.p.
188, K.G. Truden, Wohnbauzone
„A“ - **genehmigt**

NORBERT PERENTER: Abbruch
und Wiederaufbau einer Berghüt-
te auf B.p. 288, K.G. Truden,
landwirtschaftliches Grün im Na-
turpark Trudner Horn - **genehmigt**

**MANUELA PERENTER/
ALESSANDRO CREVANI:**
Abänderung Wiedergewinnungs-
plan - B.p. 94, BEE 3 + 4, K.G.
Truden - **genehmigt**

**MANUELA PERENTER/
ALESSANDRO CREVANI:**
Energetische Sanierung mit
Inanspruchnahme Energiebonus
und bauliche Umgestaltung und
Änderung Zweckbestimmung der
B.p. 94, BEE 3 + 4, K.G. Truden,
Wohnbauzone „A“ - **genehmigt
mit Auflagen**

LEONHARD FRANZELIN:
Teilweise Umgestaltung der
Wohnung, mat Ant.2 der B.P. 52,
K.G. Truden, Wohnbauzone „A“ -
genehmigt

**ERIKA DI MARINO/
MARCO PIETROGIOVANNA:**
Bodenverbesserungsarbeiten und
Verbesserung der Zufahrtsstrasse
auf der Gp. 580/1, K.G. Truden,
landwirtschaftliches Grün.
a) Gutachten für Baugenehmigung
(Art. 76)
b) Gutachten für landschaftl.
Genehmigung (Art.65) - **genehmigt**

MARTINA THALER:
Variante 1 - Abbruch und Wie-
deraufbau des Wirtschaftsgebäu-
des auf B.p. 258, G.pp. 348/5,
1309/2, K.G. Truden, landwirt-
schaftliches Grün
a) Gutachten für Baugenehmigung
(Art. 76)
b) Gutachten für landschaftl.
Genehmigung (Art.65) - **genehmigt**

TANJA ZELGER: Variante - Schaf-
fung Eigenheim auf B.p. 341, G.p.
135/2, K.G. Truden, Wohnbauzo-
ne „A“ - **genehmigt**



LUDWIG
KAROSSERIE | CARROZZERIA

DEIN MEISTERBETRIEB FÜR:
|| komplette SCHADENSABWICKLUNG aller Marken
|| RESTAURATION || AUTOVERGLASUNG

Handwerkerzone Kalditsch 15A, Montan (BZ) ||
T 0471 819 519 || M 331 989 78 72 || info@ludwigkarosserie.it

**DEIN AUTO IN
GUTEN HÄNDEN**

Seduta della Commissione Edilizia Comunale del 12.05.2021 e 23.06.2021

MARTIN SPECK GMBH: Progetto variante per l'ampliamento dell'edificio produttivo su p.ed. 123, C.C. San Lugano, zona artigianale - **approvato**

ANTONIO ZENI: Modifica al piano di recupero San Lugano - MUI 46, p.ed. 19, C.C. San Lugano - **approvato**

ANTONIO ZENI: Ristrutturazione del sottotetto su p.ed. 19, c.C. Trodena, zona residenziale „A“ - **approvato con prescrizioni**

CHRISTIAN STUPPNER/

MICHAEL STUPPNER: Realizzazione di un muro di confine di pietra naturale con recinzione su p.ed. 423, p.f. 1/2, C.C. Trodena, zona residenziale A“ - **approvato con prescrizioni**

TERESA REDOLFI: Ristrutturazione edilizia degli alloggi esistenti su p.ed. 28/2, C.C. San Lugano, zona di verde agricolo - **approvato con prescrizioni**

MARIALUISA EPP: Modifica piano urbanistico: Ampliamento parcheggio pubblico e evidenziazione di una zona d'espansione su p.f. 488/3, C.C. Trodena - **approvato**

SEIK: Modifica al piano urbanistico: Trasformazione di zona boschiva in zona produttiva, p.ff. 541, 542, 543, C.C. San Lugano - **approvato**

SEIK: Nuovo Accesso dalla SS. 48 e costruzione barriera antirumore, p.ed. 110, C.C. San Lugano, zona artigianale - **approvato con prescrizioni**

TIM - TELECOM ITALIA: Installazione ponte radio sulla p.ed. 188, C.C. Trodena, zona residenziale „A“ - **approvato**

PERNTER NORBERT: Demolizione e ricostruzione baita su p.ed. 288, C.C. Trodena, zona di verde agricolo nel Parco Naturale Monte Corno - **approvato**

MANUELA PERNTER/ALESSANDRO

CREVANI: Modifica del piano di recupero - p.ed. 94, sub. 3 + 4, C.C. Trodena - **approvato**

MANUELA PERNTER/ALESSANDRO

CREVANI: Risanamento energetico con godimento bonus energetico e ristrutturazione edilizia con cambiamento destinazione su p.ed. 94, sub. 3 + 4, C.C. Trodena, zona residenziale „A“ - **approvato**

LEONHARD FRANZELIN: Ristrutturazione parziale dell'appartamento, porz.mat. 2 della p.ed. 52, C.C. Trodena, zona residenziale „A“ - **approvato**

ERIKA DI MARINO/MARCO

PIETRO GIOVANNA: Lavori di bonifica terreno e di miglioria strada d'accesso su p.f. 580/1, C.C. Trodena, zona di verde agricolo.

a) parere per permesso edilizio (art. 76)

b) parere per autorizzazione paesaggistica (art. 65) - **approvato**

MARTINA THALER: Variante I - Demolizione e ricostruzione dell'edificio rurale su p.ed. 258, p.ff. 348/5, 1309/2, C.C. Trodena, zona di verde agricolo.

a) parere per permesso edilizio (art. 76)

b) parere per autorizzazione paesaggistica (art. 65) - **approvato**

TANJA ZELGER: Variante - Realizzazione casa d'abitazione su p.ed. 341, p.f. 135/2, C.C. Trodena, zona residenziale „A“ - **approvato** //



Gemeinde online

Alle Beschlüsse des Gemeindeausschusses können eingesehen werden unter **www.truden.eu**

Comune online

Tutte le deliberazioni della Giunta comunale e del Consiglio comunale possono essere visualizzate in **www.trodena.eu**

TRUDNER

Sommer- frische



LANGER
MITTWOCH

im Juli &
August

07.07.2021 | Gemeinde Truden

Zukunftswerkstatt

mit Fingerfood und Schminkecke

🕒 ab 19.30 Uhr

📍 Dorfplatz (bei Schlechtwetter im Vereinshaus)

14.07.2021 | Schützenkompanie Truden

Trudner Straubelen mit Volksmusik

von „Martin und Matthias“

🕒 ab 20 Uhr

📍 Dorfplatz

21.07.2021 | Theatergruppe Truden

Ein lustiger Aperitif

🕒 ab 19.30 Uhr

📍 Pintergasse

28.07.2021 | Bäuerinnen Truden

Bauernabend

mit Imkerinnen und Ausgabe von Süßspeisen

🕒 ab 19.30 Uhr

📍 Dorfplatz

04.08.2021 | Hotel Schönwies

Verkostung von lokalen Produkten

🕒 ab 20 Uhr

📍 Hotel Schönwies

11.08.2021 | Feuerwehr Truden

Kruegner Festl

mit der Böhmischen der Musikkapelle Truden

🕒 ab 20 Uhr

📍 Kruegen

18.08.2021 | Raiffeisenkasse

Val di Fiemme

Bierverkostung

🕒 15.30 Uhr bis 18.00 Uhr

📍 Pintergasse Bank

Konzert des Blechbläser- quintett „Cinquino“

🕒 20.30 Uhr

📍 Kirchplatz (bei Schlechtwetter im Vereinshaus)

25.08.2021 | Sportverein Truden

Alles Fußball

🕒 ab 18 Uhr

📍 Sportplatz - Runggen



Preis für Dorfverschönerung

Wie schon in der letzten Lind angekündigt. Im Rahmen des Projektes Standortentwicklung hat die Projektgruppe „KlimaGemeinde“ das Projekt „Dorfverschönerung“ ins Leben gerufen. Dabei werden Menschen prämiert, die mit ihren besonderen Ideen und gestalterischen Fähigkeiten zur Verschönerung und Attraktivität des Dorfes beitragen.

Dabei kann es sich, um nur einige beispielhaft zu nennen, um folgende Möglichkeiten handeln: Anlegen von Gemüse-, Kräuter- und Blumengärten sowie Äckern, Balkongestaltung, Baumpflanzungen, kreative Gestaltung von Plätzen und Innenhöfen und jegliche Art von Außengestaltung, Anfertigen von Brunnen, Zäunen, Trockenmauern, Bildstöcken, Denkmälern, Weggestaltungen, Kunstobjekten und vieles mehr – den Ideen und Projekten sind keine Grenzen gesetzt. Jeder/jede kann Vorschläge einbringen und mitteilen, was bzw. wer seiner Meinung nach prämiert bzw. zumindest Anerkennung bekommen sollte. Die Teilnahme erfolgt also nicht durch Eigenanmeldung (kann sie natürlich auch), son-

dern durch Fremdnominierung. Wem zum Beispiel der Garten des Nachbarn besonders gefällt oder beim Spaziergang ein zierlich gepflegter Hauseingang auffällt, kann die Person/Familie/Betrieb für den Wettbewerb anmelden.

- **Anmeldung und Fristen:** Für die Teilnahme bzw. Namhaftmachung ist der 31. Juli 2021 der letzte Einreichtermin. Die Anmeldung erfolgt entweder mittels Anmeldekarte/ Formular im Anhang (weitere Formulare liegen in der Gemeinde und den Geschäften auf) oder in digitaler Form auf unserer Homepage www.truden.eu unter den Artikeln „News“. Die Formulare können im Tourismusbüro bzw. im Sekretariat der Gemeinde in einer dafür bereitgestellten Box abgegeben werden.



Den Gewinnern winken Sachpreise und als Anerkennung eine Urkunde. Wir freuen uns auf interessante und beispielhafte Vorschläge, hoffen auf eine zahlreiche Teilnahme und laden deshalb alle Bürgerinnen und Bürger ein, mit offenen Augen durchs Dorf zu gehen und aktiv bei der Namhaftmachung mitzumachen. //



Preis Dorfverschönerung 2021 Premio abbellimento del paese 2021

Truden
NATÜRLICH.ECHT

NAME | NOME

TEL

ICH SCHLAGE FOLGENDES FÜR DIESEN PREIS VOR (WEN, WO, WAS?)
PROPONGO PER IL PREMIO QUANTO SEGUE (DOVE, COSA?)

Ich lege ein Foto bei oder schicke es an die E-Mail Adresse: info@truden.eu. Einsendeschluss ist der 31.07.2021
Allego una foto o la invio via e-mail all'indirizzo info@trodena.eu. Termine di presentazione: 31.07.2021

Kümmern wir uns um unseren Schulhof!

Im Hauptort Truden gibt es vier öffentliche Spielplätze: im Dorfzentrum, im Runggen, im Toten Waldele und der Schulhof. Letzterer wird besonders am Nachmittag von den Kindern und Jugendlichen des Dorfes nahezu täglich besucht.

Es ist ein zentraler Treffpunkt, an dem manchmal bis zu zwanzig Kinder gleichzeitig Fußball bzw. Tischtennis spielen und die Freizeit gemeinsam verbringen. Auf Vorschlag der Kinder und Jugendlichen wurde ein Trinkwasserhahn installiert, eine Mülltonne bereit gestellt und das Beleuchtungssystem mit Scheinwerfern für die Nachtspiele erweitert. Auch die alte Schaukel wurde kürzlich ersetzt.

Mit Bedauern wird jedoch beobachtet, dass der Schulhof seit einigen Wochen Gegenstand respektloser Handlungen ist. Der Müll wird nicht mehr in den Mülleimer geworfen, sondern lose im Hof verstreut oder hinter dem Kindergartenhäuschen versteckt, der Wasserhahn wird oft offen gelassen und die Beton-tischtennisplatte wurde beschädigt. Ein Lagerfeuer wurde entfacht (!!!). Und schlussendlich musste mit Bedauern festgestellt werden, dass auf und von der Nottreppe gepinkelt wird. Diese wird von den Schulkindern im heurigen Schuljahr aufgrund der Covid 19- Sicherheitsmaßnahmen, als alternativer Zugang zu den Klassenräumen genutzt.



Für einen sauberen und gepflegten Schulhof sind nicht nur die wertvolle Zusammenarbeit vom Gemeindearbeiter und der Raumpflegerin Frau Getrud Zelger notwendig. Alle Kinder und Jugendliche, die ihre freie Zeit gerne und oft im Schulhof verbringen, müssen sich an die Regeln und Vorschriften halten und respektvoll mit dem Allgemeingut umgehen! Die Gemeindeverwaltung pocht auf das Pflichtbewusstsein aller, damit der Schulhof weiterhin für jeden zugänglich sein kann! ▬

Pflege der Hecken und Sträucher

Gemäß Art. 29 der Straßenverkehrsordnung, sind für die Pflege der Hecken und Sträucher sowie für das Schneiden der über den Straßenrand oder Gehsteig wachsenden Zweige die angrenzenden Eigentümer selbst zuständig. Wir ersuchen Sie daher um ihre Mitarbeit und die Einhaltung dieser Verpflichtung. Der Verstoß gegen diese Vorschrift sieht eine Verwaltungsstrafe von € 168,00 bis € 674,00 als auch das Entfernen der Schnittabfälle zu eigenen Lasten, vor. ▬

Die Gemeindeverwaltung





Zukunfts- werkstatt

Mittels Bürgerbeteiligung das
Gemeindeentwicklungs-
programm von Truden
mitgestalten!

Sei auch
Du dabei!



Mit Fingerfood
und Musik



Kinder-
bastelecke

LANGER MITTWOCH

07. Juli

ab 19.30 Uhr

DORFPLATZ
TRUDEN

Truden

NATÜRLICH.ECHT



Nützliches/Utile

Öffnungszeiten des Postamtes Orario apertura ufficio postale

Montag, Mittwoch, Freitag
Lunedì, mercoledì, venerdì
ore 8.20-13.45 Uhr

Ordinationszeiten der verschiedenen Dienste Servizi diversi

- **Krankenpflegedienst**
Servizio infermieristico
Tel. 0471 869 199
- **Mütterberatungsstelle**
Centro assistenza maternità
Tel. 0471 869 199

Sprechstunden Pfarrer Heinrich Guadagnini

Donnerstag vormittag
Pfarramt Truden: Tel. 0471 869 121

Gemeindearzt/medico di base Dr. Gerd Holzknecht Tel. 0471 869 098

- **Truden**
Montag/lunedì ore 15.30-19 Uhr
Donnerstag/giovedì ore 8.30-12 Uhr
Freitag/venerdì ore 10-12 Uhr
oder auf Vormerkung
von 15-16 Uhr
- **San Lugano**
Freitag/venerdì ore 8-9.30 Uhr

Recyclinghof Centro riciclaggio

Jeden zweiten und vierten
Mittwoch im Monat
Ogni secondo e quarto
mercoledì del mese
ore 16-18 Uhr
Samstag 8.30-12 Uhr
Sabato ore 8.30-12

Grünmüll

Rifiuti da giardino
werktags von 8-18 Uhr
giorni lavorativi dalle ore 8-18

Biomüll

Rifiuti organici
durchgehend geöffnet
disponibile tutti i giorni

Öffentliche Bibliothek Truden

Tel. 0471 869 521
Dienstag 19-20.30 Uhr
Donnerstag 14.30-17 Uhr
Samstag 9.30-11.30 Uhr

Öffnungszeiten Jugendraum für Kinder und Jugendliche von 11 bis 15 Jahren

Mittwoch und Freitag 15-18 Uhr

Forststation Kaltenbrunn Stazione forestale Fontanefredde

Tel. 0471 887 007
Montag/lunedì ore 8-12.30 Uhr
Freitag/venerdì ore 8-9 Uhr

Öffnungszeiten Apotheke Kaltenbrunn Orario d'apertura della farmacia a Fontanefredde

Dienstag und Freitag
martedì e venerdì
ore 9-12 Uhr

Gemeindetechniker Tecnico comunale

Arch. Armin Gabalin
Freitag/venerdì ore 9-12.30 Uhr

Öffnungszeiten Gemeindedienste Orari di apertura uffici comunali

Montag-Freitag 8.30-12.30 Uhr
lunedì a venerdì ore 8.30-12.30

Sprechstunden Orario per il pubblico

Michael Epp
Bürgermeister/Sindaco
Montag, Mittwoch und Freitag von
8-12 Uhr oder nach Vereinbarung
Lunedì, mercoledì e venerdì,
ore 8-12 o su appuntamento

Gemeindereferenten

Freitag von 9-11 Uhr
oder nach telefonischer
Vereinbarung Tel. 0471 869 033

Restmüllsammlung Truden Raccolta rifiuti Trodena

JULI/LUGLIO 01.07.2021 | 08.07.2021 | 15.07.2021 | 22.07.2021 | 29.07.2021

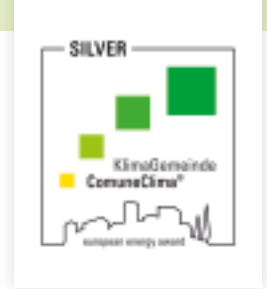
AUGUST/AGOSTO 05.08.2021 | 12.08.2021 | 19.08.2021 | 26.08.2021

SEPTEMBER/SETTEMBRE 02.09.2021 | 09.09.2021 | 16.09.2021 | 23.09.2021 | 30.09.2021

In den Monaten
Mai, Juni, Juli,
August, September
und Oktober erfolgt
die Müllsammlung
wöchentlich.

Nei mesi
di maggio, giugno,
luglio, agosto,
settembre e ottobre
la raccolta dei rifiuti
avviene
settimanalmente.

Klimafreundlich Urlaub machen



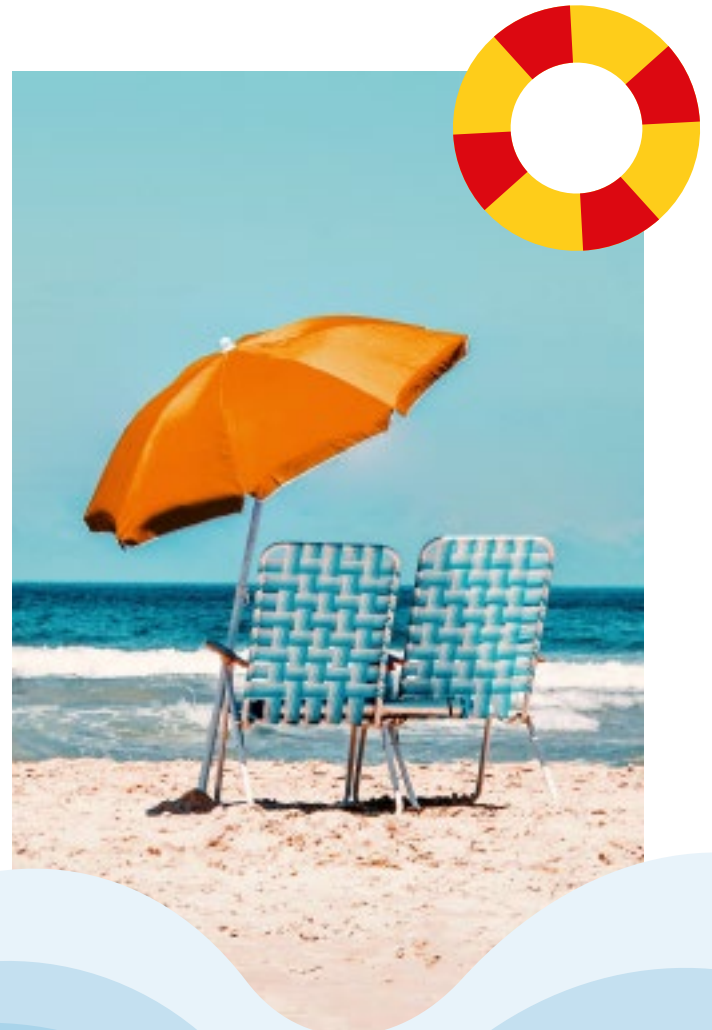
Nach einem von Covid-19 geprägten Jahr freuen sich heuer viele Menschen besonders auf ihren wohlverdienten Sommerurlaub. Dabei stehen die Erholung und aktuelle Reisebestimmungen einzelner Länder vielleicht etwas mehr im Fokus, als möglichst klimafreundlich zu verreisen. Vor der Pandemie wurden 8 bis 10 Prozent der globalen Treibhaus-Emissionen vom weltweiten Tourismus verursacht. Wie kann es uns gelingen, dieses Niveau nicht wieder zu erreichen bzw. es zu senken?

Die beiden wichtigsten Komponenten beim Urlaub sind An- und Abreise und Verhalten vor Ort. Generell gilt: Urlaub in der eigenen Region ist wesentlich umweltfreundlicher als Fernreisen. Viele Destinationen sind einfach und bequem mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen. Zum Teil bieten Gastgeber zudem einen Haus-zu-Haus-Service, bei dem das Gepäck vor der Abreise abgeholt und direkt an das Reiseziel gebracht wird oder unterstützen die nachhaltige Anreise ihrer Gäste und bieten einen Shuttle-Service zum nächstgelegenen Bahnhof an.

Bei der Wahl der Ernährung vor Ort sowie bei Souvenirkäufen schonen wir mit regionalen Produkten die Umwelt und unterstützen zudem die lokale Wirtschaft und die Menschen vor Ort. Immer mehr Unterkünfte bieten einen klimafreundlichen Aufenthalt an und sind auch entsprechend gekennzeichnet, zum Beispiel mit dem in ganz Europa verbreiteten „Ecolabel“, als „Bio-Hotel“ oder als „KlimaHotel“.

Ein Musterbeispiel für klimafreundlichen und entspannten Urlaub im Alpenraum sind die aktuell 21 Mitgliedsdestinationen im Alpenraum, die gemeinsam als „Alpine Pearls“ vermarktet werden, sich für nachhaltiges Reisen engagieren und ihre Gäste dazu auffordern, auf das eigene Auto zu verzichten. Die Mitgliedsorte bieten beispielsweise eine Mobilitäts-garantie sowohl für die An- und Abreise als auch vor Ort. Neben dem öffentlichen Nahverkehr sor-

gen Shuttle-Taxis, frei verfügbare Elektroautos und -Fahrräder oder sogar Pferdekutschen für umfassende Bewegungsfreiheit, siehe www.alpine-pearls.com. Klimafreundlicher Urlaub ist also beileibe nicht gleichbedeutend mit Mühsal und Verzicht, sondern erfordert einfach nur ein wenig Umdenken und das „Ausbrechen“ aus althergebrachten Mustern. In diesem Sinne wünschen wir einen erholsamen Sommer und schöne Ferien! ▬





Bürgerfreundliche Öffnungszeiten Recyclinghof

Nuovi orari del Centro
di riciclaggio

14.07. | 28.07.

11.08. | 25.08.

08.09. | 22.09

von/dalle ore 16 Uhr

bis/alle ore 18 Uhr

Samstag bleibt unverändert.

L'orario di sabato rimane invariato.



Wir gratulieren zur Geburt Auguri per la nascita

Simon Bonell

12.04.2021

Luis Obkircher

18.05.2021

Johannes Franzelin

31.05.2021

Martin Giovanelli

16.06.2021



Wir gratulieren zum Geburtstag Juli bis September Auguri di buon compleanno da luglio a settembre

92 Jahre/anni

Finatzer Anna

86 Jahre/anni

Finatzer Hedwig

81 Jahre/anni

Fraboni Giannina
Montagna Aldo
Wild Maria

77 Jahre/anni

Ceol Lino
Figl Frieda
Finatzer Brunhilde

91 Jahre/anni

Kompos Hildegard
Malsiner Olga

84 Jahre/anni

Da Col Giovanni
Gurndin Theresia
Unterhauser Valburga

80 Jahre/anni

Gallmetzer Edith
Pernter Anna

75 Jahre/anni

Delvai Gerhard
Vescoli Walter

89 Jahre/anni

Epp Anton

83 Jahre/anni

Unterhauser Franz

79 Jahre/anni

Infeld Christine
Weber Josef

88 Jahre/anni

Amplatz Josef
Busin Maria
Finatzer Giulia

82 Jahre/anni

Bonell Siegfried
Zwerger Josef
Unterhauser Luigi
Stuppner Margherita
Pichler Hermann

78 Jahre/anni

Brugger Anna

Digitalisierte Welt

A digitale Revolution erleb die Welt.
Der Mensch weard vor a groaßer Herausforderung gstellt.
Es ischt koan rosiga Zeit
heintzatog für insri jungen Leit.

Wos werd die Zukunft bringen?
De Frog tuet sich ollaweil mehr in inser Bewusstsein drängen.
Olls mueß fling und no flinger giehn,
des und sel ondra mueß man a no dertien.

Die Erreichbarkeit Tog und Nocht,
hot in oan und ondern schun um der Gsundheit gabrocht.
Die Technik entwickelt sich weiter rasant,
der Roboter hot schun Stab gsaug und schun gmahnt.

Sogor Geld solls in Zukunft koans meahr gebm,
mit Kartlen und mitn Handy konnsch olls zohl'n wos du brauchsch zan Lebm.
Muescht lei aufpassn, die nit selber zu betriegn
oder, dass du dein Konto tuesch iberziegn.

Die Auto wern a digital gebaut,
es braucht lei guete Techniker in dei man vertraut.
Schoffär brauchts in Zukunft koan,
drucksch lei a Knöpf'l und es Auto fohrt alloan.

Die Entwicklung ischt nimmer aufzaholtn,
es kann a nit olm olls bleibm ban Olten.
Wies kimb mieß'n mirs nehmen,
wenn mirs ins a oft nit vorstell'n kennen.

Die greschta Herausforderung ober, für dei der Mensch hot za sorgn,
ischt es saubra Wosser und die saubra Luft von morgen.
Ischt es Ökosystem nit gsund,
geht der Mensch za Grund.

Mir tien ober positiv denkn
und in insrer Jugend es Vertrauen schenken.
Sie werns verstiehn wos ischt za tien,
nor hobms die nächschtn Generationen af der Welt do a no fein und schien.

Margreth Unterhauser Bonell

Spritzfahrt im A 112

Kurt Haas erzählt

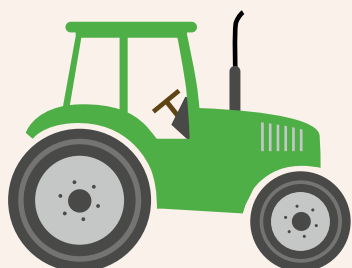


Den Sommer 1975 verbrachte ich auf einem Bauernhof in San Lugano. Der Hof gehörte Ferruccio Redolfi, Spitzname: Modesto. Den Haushalt führte seine Mutter, deren Stärken ganz bestimmt nicht in der Kochkunst lagen.

Ferruccio war ein recht umgänglicher Mann und behandelte mich anständig. Ich musste überall mit anpacken, wo Hilfe nötig war: bei der Heuernte, im Stall und auf der Weide. Die Arbeit auf einem Bauernhof war überhaupt nicht nach meinem Geschmack, aber Ferruccio war ein Fuchs und hatte es verstanden, sie mir schmackhaft zu machen.

Er hatte nämlich erkannt, dass mich Traktoren, Autos und andere Maschinen faszinierten und gemeint, ich dürfe mit allem fahren, was bei ihm herumstehe, seinen Fiat 600 inklusive. Natürlich nicht auf der Straße, schließlich war ich noch keine vierzehn, hatte also auch keinen Führerschein. Auf der Weide und auf den Forststraßen aber könne ich mich so richtig austoben, meinte er. So einem Köder konnte ich einfach nicht widerstehen.

Die Arbeit auf dem Feld war nicht allzu anstrengend. Ferruccios Wiesen waren nahezu eben, konnten also größtenteils maschinell bearbeitet werden. So richtig nach meinem Geschmack.



Wenn keine Heuarbeit anstand, musste ich meist die Kühe beaufsichtigen, sie von einer Weidefläche zur anderen treiben. Um den blöden Vierbeinern nicht ständig zu Fuß hinterher laufen zu müssen, hatte ich mit einer genialen Lösung ausgedacht. Ich montierte an der Mähmaschine, es war eine BCS, einen Sitz mit dem dazugehörigen Rad und hatte prompt einen fahrbaren Untersatz. Eine Rakete war die Mähmaschine nicht gerade, aber bequemer als zu Fuß war es auf jeden Fall.

Eines Tages trieb ich die Kühe auf die Weide unterhalb des Rungganöhofes und bemerkte einen Autobianchi 112, der am Wegrand parkte. Vermutlich gehörte der Kleinwagen einem der vielen italienischen Pilzsammler, die jeden Sommer unsere Wälder plünderten. Neugierig spähte ich durch das Fenster ins Wageninnere und sah, dass der Zündschlüssel steckte. Das war, als würde man einem Bären einen Honigtopf vor die Nase halten. Eine Minute später saß ich schon im Auto, drehte den Zündschlüssel um, drückte das Gaspedal durch und ließ den Motor aufheulen. Dann legte ich den Gang ein fuhr los, erst langsam, dann, als ich mich etwas sicherer fühlte, immer schneller.

Fasziniert sah ich zu, wie die Tachonadel immer weiter nach

oben kletterte und fühlte mich wie Walter Röhrl, der legendäre Rallyefahrer. Leider nahm die rasante Fahrt ein abruptes Ende. Bereits in der ersten leichten Kurve brach der A 112 aus, geriet über den Straßenrand hinaus und blieb an einer leichten Kuppe hängen. Ich hatte den Wagen regelrecht aufgebockt. Ohne fremde Hilfe ging da gar nichts, das war mir klar. Deshalb stieg ich schleunigst aus und machte mich aus dem Staub. Dem Autoinhaber wollte ich auf keinem Fall begegnen.

Der kam kurz darauf aus dem Wald, sah die Bescherung, versuchte vergeblich den Wagen flottzubekommen. Da latschte er zu Fuß zum Rungganö-Hof und bat Sepp, den Bauern, ihm doch mit dem Traktor unter die Arme zu greifen. Sepp fuhr auch gleich los und hievte den Autobianchi wieder auf die Forststraße. Leider ging dabei der Auspuff zu Bruch. (Es kann durchaus sein, dass das auf meine Kappe ging). Als das Auto wieder in der Spur stand, fragte der Italiener den Sepp, ob er denn wisse, wer für so einen Lausbubenstreich in Frage käme. Sepp überlegte eine Weile und meinte, das könne eventuell ein gewisser Kurt gewesen sein. Der hüte die Kühe eines Bauern aus San Lugano und sei ein recht aufgeweckter Junge. Zwei Tage später tauchte der Italiener in



San Lugano auf und fragte sich zu Ferruccio durch, meinem Chef. Ich erkannte den Autobianchi sofort wieder und machte mir fast in die Hose. Der Mann fuhr auf den Hof, peilte mich schnurstracks an und fragte:

„Ti chiami Kurt“?

Obwohl mir das Herz bis zum Hals schlug, schüttelte ich den Kopf und antwortete:

„No, io sono Corrado“.

Das war gar nicht mal gelogen, denn im Meldeamt der Gemein-

de Truden werde ich als Konrad Haas geführt. Nur nennen mich die wenigsten so. Für die meisten bin ich einfach Kurt. In San Lugano aber hatte ich mich als Konrad, italienisch Corrado, vorgestellt und wurde nur so gerufen. Der Mann glaubte mir nicht und fragte nochmals:

„Tu sei Kurt“?

Wieder verneinte ich und sagte, ich hieße Corrado und kenne keinen Kurt. Der Mann wollte mir immer noch nicht glauben. Zufällig war gerade Narciso Delvai, ein betagter Nachbar, zugegen. Weil er einen langen Bart hatte, wurde er meist Ciso Barba genannt. Er kam mir zu Hilfe, versicherte dem Mann, dass ich wirklich Corrado hieße und es in der ganzen Ortschaft keinen Kurt gebe. Ganz überzeugte das den Autobianchi-Mann immer noch nicht. Erst als Ferruccio, mein Chef, auftauchte und Narcisos Worte bestätigte, zog er missmutig ab. Den Schaden an seinem Auto

musste er wohl aus eigener Tasche bezahlen. Zum ersten Mal in meinem Leben war ich froh, einen Doppelnamen zu haben. Sonst wäre diese Geschichte wohl etwas anders ausgegangen. Zumindest in finanzieller Hinsicht. //

Mühlen, Truden 30. Juli 2019



Liebe Lind-Leser*innen,

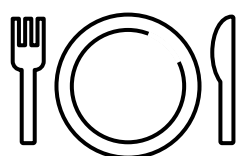
Sommerzeit ist bekanntlich Schwammerlzeit. Mit Pilzen hat die folgende Geschichte aber nur indirekt zu tun. Es geht in erster Linie um einen Lausbubenstreich aus den 70er Jahren, erzählt von meinem Bruder Kurt. Viel Spaß beim Lesen.

Erwin Haas

**ÖFEN UND HERDE
JETZT MONTIEREN
UND IM WINTER
NICHT ERFRIEREN!**

RELLA KG d. Rella Günter & Co.
Nationalstr. 64 Via Nazionale
Auer (BZ) Ora
T 328 222 53 51
info@rellakg.it
www.kamin-ofen.it





Betriebsvorstellung

Martin Speck

Bistro

120.000 Hammen im Jahr, 60 Produkte im Sortiment und nun auch ein Bistro. Martin Dipauli, Inhaber von Martin Speck, hat ein weiteres Ziel erreicht.

Seit 26. Dezember 2016 ist Martin's Bistro in der Handwerkerzone von Truden offen. Den Passanten, die auf der Fleimstalerstraße von Kaltenbrunn Richtung Cavalese fahren, entgeht nicht das riesige Glasgebäude mit der Aufschrift „Martin's Bistro“ und erst recht nicht die beleuchteten Speckhammen, die vom Verkaufsinnenraum nach außen leuchten.

Der Speckproduzent Martin Dipauli ist ein Mann fürs Detail. Die Beleuchtung für die Hammen hat er sich etwas kosten lassen, schließlich ist der „Martin Speck“ sein Aushängeschild und seine Leidenschaft. „Es braucht viel Freude zur Arbeit und Passion, man darf die Stunden nicht zählen“, fasst Dipauli die Mühen und Sorgen der letzten Jahre zusammen, während er überall nach dem Rechten schaut. Das gesamte Bistro ist mit viel Liebe zum Detail ausgestattet worden. „Da ist mir meine Frau Rita mit Rat und Tat zur Seite gestanden“, erzählt er. Barbetrieb und Verkaufsraum auf einer Fläche von rund 250

Quadratmetern gibt es einen Barbetrieb mit allerlei Getränken, Mehlspeisen und natürlich auch Speckplatten, die an der Bartheke oder an gemütlichen Tischen serviert werden.

Im selben Raum auf der gegenüberliegenden Seite werden 60 verschiedene Wurstwaren zum Verkauf angeboten, unter anderem Bauchspeck, Wildsalami, Kaminwürsten, Bresaola, Kaiserteil, Hirschschinken, gekochter Schinken, Karree, Würstel, Knödel, Spätzle und natürlich Speck und viele andere Produkte.

Mit dem Bistro geht für Martin Dipauli ein lang gehegter Wunsch in Erfüllung. „Meine Vision war es immer schon, ein Bistro zu eröffnen, die Position auf der Durchfahrtsstraße zu den Dolomiten ist gut und ein Produkt wie der Speck braucht Sichtbarkeit.“ Für seine Vision musste sich der rührige Speckhersteller jahrelang durch Gemeindestuben und Landesgesetze kämpfen. Er ist einer, der nicht so schnell aufgibt. „Wenn mir jemand sagt, es geht nicht, dann probiere ich es erst recht“, sagt Dipauli bestimmt. So hat letztendlich der Wille des Unternehmers gesiegt, etwas „Ordentliches“ aus seinem neuen Betriebs-

gebäude zu machen. Hinter dem Bistro verbirgt sich eine große Halle, in der die Speckhammen zum Reifen aufgehängt und danach verpackt werden. Auch die Büros sind hier untergebracht. Drei Jahre lang hat der Neubau in Anspruch genommen. Das Ergebnis kann sich sehen lassen.

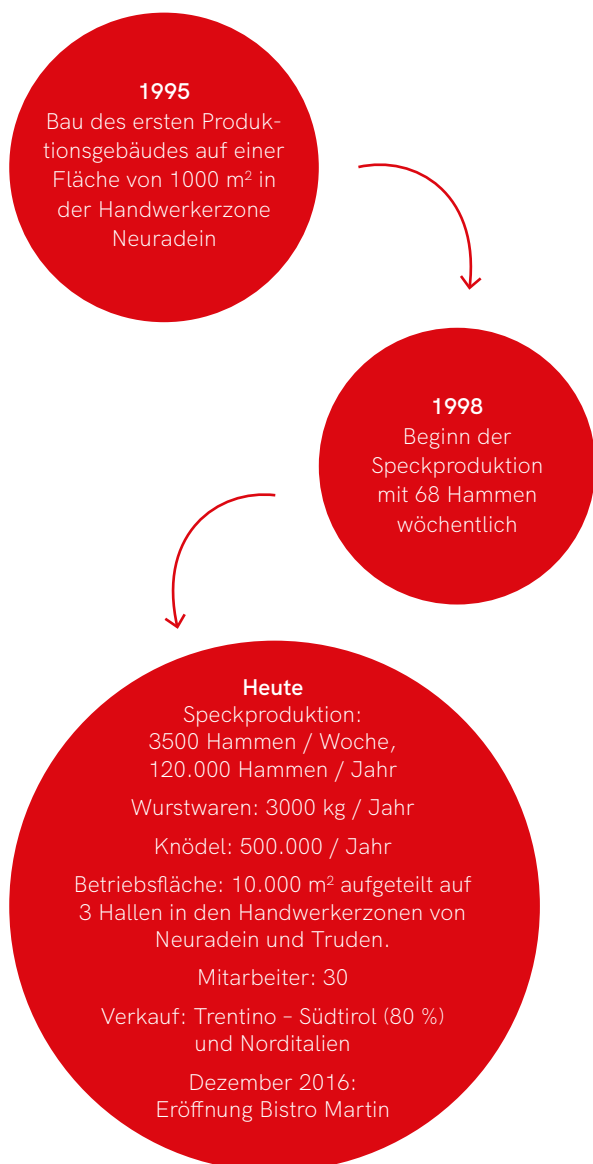
Von Null gestartet

Ursprünglich arbeitete der gelernte Metzger in einer Metzgerei in Pozza di Fassa. Drei Jahre später führte er dort ein Lebensmittelgeschäft. „Ich wollte immer, dass unsere Kinder in Aldein, wo ich aufgewachsen bin, zur Schule gehen“, erinnert sich Dipauli zurück. Als in der Handwerkerzone von Neuradein eine Fläche von rund 1.000 Quadratmeter frei war, überlegte er nicht lange und kaufte das Grundstück. „Du musst aber eine gewerbliche Tätigkeit vorweisen“, sagte der damalige Bürgermeister Josef Pitschl von Aldein. Da überlegte der gebürtige Aldeiner nicht lange und antwortete: „Ich produziere Speck“. Im Dezember 1998 startet er mit einem Mitarbeiter die Speckpro-

duktion, 68 Hammen waren es in der Woche. Die Nachfrage stieg ständig, und so musste immer wieder neuer Platz geschaffen werden. 20 Jahre kaufte der Unternehmer neue Flächen bzw. Hallen hinzu, baute auf und um, schmiedete immer wieder neue Pläne. Heute verfügt er über drei Betriebsgebäude, die in unmittelbare Nähe zueinander liegen und eine Fläche von rund 10.000 Quadratmetern aufweisen. Neben den verschiedenen Wurstwaren produziert „Martin Speck“ derzeit 15.000 Knödel und 3.000 Hammen in der Woche. 60.000 bis 80.000 Hammen hängen konstant in den Reifezellen, strengsten kontrolliert nach den Vorgaben des Südtiroler Qualitätsspecks g.g.A. So hat sich aus einer anfänglichen Idee ein Vorzeigeunternehmen entwickelt. //

Martin Speck GmbH

Handwerkerzone 3, San Lugano Truden | Tel.: 0471 887 263
www.martinspeck.it | martin_speck@rolmail.net



dekablu
DIE BLUMENFEE
LA FATA DEI FIORI

Blumengestaltung für Events
Taufen | Hochzeiten
Neueröffnungen | Muttertag
Messestände

Blumendeko
Büros | Hotels | Banken
Anwaltskanzleien | Notariate

Hofer Karin
Kalditsch 5 | 39040 Montan | +39 339 837 2309
dekablu.karin.hofer@gmail.com
www.dekablu.it

SBO TRUDEN

40 Jahre SBO Ortsgruppe Truden



Der Ortsbäuerinnenrat seit 2019: v.l. Tanja Stimpfl, Martina Thaler, Patrizia Amplatz, Betty Dagostin, Brigitte Epp, Paula March

Auf eine 40 jährige Tätigkeit kann die Bäuerinnen Ortsgruppe Truden heuer voller Stolz zurückblicken. Die ersten Ortsgruppen wurden im Jahr 1979 gegründet. Für viele Bäuerinnen bot sich damit erstmals die Möglichkeit aus dem schwierigen Alltag am Hof auszubrechen und gegen die Vereinsamung am Hof anzukämpfen. Die Absicht war die Stellung der Bäuerin im gesellschaftlichen und berufsständischen Leben zu fördern und den Bäuerinnen ihren Stand bewusst zu machen. Fortbildungen und Interessensaus-tausch, aber auch gemeinsam als Verein einen Beitrag fürs Dorf zu leisten stärkten das Selbstbewusstsein. Maria Bertolini, damals Fachlehrerin für Hauswirtschaft, erhielt den Auftrag des Südtiroler Bauernbundes zur Gründung der Bäuerinnenortsgruppen.

Am 05. Mai 1981 wurde auch in Truden die Ortsgruppe gegründet. Dem ersten Ausschuss gehörten Rosa Thaler als Ortsbäuerin, Irma Stuppner als ihre Stellvertreterin, sowie Paula March und Anna Pernter an. Von 1995 bis 2007 stand Edith Epp der Ortsgruppe vor. Ihr folgte Paula March bis 2019. Seitdem steht Tanja Stimpfl der Ortsgruppe vor.

Die ersten Schwerpunkte setzte die Ortsgruppe Truden in die Wiederbelebung von kirchlichen Bräuchen und in die Weiterbildung. So wurde begonnen das Erntedankfest mitzugestalten und zu Maria Himmelfahrt Kräutersträußchen zu verteilen. Vor allem in Zusammenarbeit mit der Haushaltungsschule wurden im Laufe der Jahre viele Kurse

organisiert, welche reges Interesse fanden. Ein Frauenturnen, der Krippenbaukurs, Krankenpflege, verschiedene Näh- und Kochkurse, ein Computerkurs, aber auch Blumen, Garten, landwirtschaftliches Fachwissen und vieles mehr waren Kursthemen. Auch die Ausflüge waren und sind stets eine willkommene Abwechslung für die Trudner Frauen. Ein großes Anliegen war stets auch der soziale Aspekt. Für die Restaurierung des Widums wurden mehrere Aktionen gestartet, unter anderem eine Faschingsfeier mit Glückstopf und ein Weihnachtsmarkt. Die Frauenfahne ließ man im Kloster Säben restaurieren. Regelmäßig wurden Aktionen veranstaltet und Spenden an bedürftige Familien oder zu Gunsten von Hilfsprojekten gemacht. Bei den verschiedensten Veranstaltungen

gen konnte stets auf die Mithilfe der Bäuerinnen gezählt werden. Sehr geschätzt und natürlich gern gegessen werden die traditionellen Gerichte und Süßspeisen, welche die Bäuerinnen beim Bauernabend, Bergadvent oder Kirchtagsfest servieren. Es war von Anfang an ein Anliegen bei den organisierten Veranstaltungen stets alle Frauen anzusprechen, da es in einem kleinen Bergdorf wie Truden die Gemeinschaft aller Bevölkerungsschichten braucht. Seit 2004 können laut Vorgaben eines neuen Statuts Mitglieder aufgenommen werden, davor waren automatisch alle Frauen, der dem Bauernbund zugehörigen Bauern, Mitglieder der Bäuerinnengruppe auf Ortsebene. Da die Möglichkeit besteht auch fördernde Mitglieder aufzunehmen sind alle Interessierten herzlich willkommen.

Im Laufe der 40 Jahre haben sich die Bedürfnisse, Anliegen und Interessen der Mitglieder und der Dorfbevölkerung vielleicht geändert....doch die Schwerpunkte liegen weiterhin in der Aus- und Weiterbildung, der bäuerlichen Brauchtumpflege, sowie Brauch- tumserhaltung in kultureller und religiöser Hinsicht, Gemeinschaft – Unterhaltung und im sozialen Bereich. Die Bäuerinnen Ortsgruppe hat sich ihren Platz in der Dorf- und Vereinsgemeinschaft gesichert und kann stolz auf ihre Tätigkeit sein. Viele Frauen haben das Vereinsleben in diesen 40 Jahren geprägt – allen sei an dieser Stelle ein großer Dank ausgesprochen. Leider ist das Vereinsleben wie bei allen anderen Vereinen auch seit letztem Jahr stark eingeschränkt. Daher ist heuer auch leider keine würdige Feier zum 40. jährigen Vereinsjubiläum möglich. Wir hoffen jedoch, dass die Tätigkeit bald wieder voll aufgenommen werden kann. Wir sind zuversichtlich und planen bereits einige Veranstaltungen, wo wir hoffentlich endlich wieder unsere Gemeinschaft leben können! //

SBO Ortsgruppe Truden



Als kleines Zeichen der Wertschätzung wurde allen Mitgliedern zum 40. Jahr Jubiläum eine „Brennet Liab“ geschenkt

**TRUDNER
MIT HERZ**



**Spendenkonto
„Trudner
mit Herz“**

Raiffeisenkasse
Deutschnofen – Aldein,
Zweigstelle Truden
Konto Nr. ist:
030420565-1
IBAN: IT 46 Q 08162
59010 000304205651

**Die SBO zählt heute
über 15.000 Mitglieder
und ist somit die größte
Frauenorganisation Süd-
tirols**



www.martinspeck.it

Handwerkerzone 3 Zona Art.
Neuradein/Kaltenbrunn (BZ) Nuova Redagno/Fontanefredde
T. 0471 887 263 | martin_speck@rolmail.net

PFARRGEMEINDERAT TRUDEN

Aufruf zur Mitarbeit – Kirche gemeinsam gestalten

Am Sonntag, 24. Oktober 2021 werden in allen Pfarreien der Diözese Bozen-Brixen die Pfarrgemeinderäte (PGR) neu gewählt. Der Pfarrgemeinderat ist das wichtigste Gremium in einer Pfarrgemeinde, das den Pfarrer unterstützt und die seelsorgliche Tätigkeit mit Rat und Tat mitträgt. Dazu braucht es genügend Frauen und Männer, die bereit sind sich, aktiv einzubringen. Für die Pfarrei Truden sind laut Größe der Pfarrei mindestens 8 Pfarrgemeinderatsmitglieder vorgesehen. Die kirchlichen Gruppen (wie z. B. Kirchenchor, Kath. Familienverband, Caritas und andere) können jeweils eine/n „Delegierte/n“ in den Pfarrgemeinderat entsenden. Die Delegierten werden nicht gewählt, die restlichen Mitglieder des Pfarrgemeinderates werden gewählt.

Der Pfarrgemeinderat kann maximal aus 50 % Delegierten bestehen. In einer Zeit, in der immer weniger Priester laufend mehr Pfarreien betreuen müssen, werden ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und vor allem der Pfarrgemeinderat als Koor-

dinierungsgremium und Verantwortungsträger immer wichtiger. Mittelfristig werden nur jene Pfarreien Bestand haben, in denen sich die Gläubigen selbst organisieren und bereit sind, einen wesentlichen Teil der Arbeit und der Verantwortung in die eigenen Hände zu nehmen. Alle, die bereit sind, in Zukunft im Pfarrgemeinderat mitzuarbeiten und sich der Wahl zu stellen, können sich bei der Vorsitzenden Marita Lochmann oder beim Herrn Pfarrer melden. (Wählbar sind alle Pfar-rangehörigen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben). //



Hochfest Fronleichnam und Herz-Jesu

Wie schon im vergangenen Jahr konnten auch heuer die Prozessionen aus Gründen der aktuellen Situation nicht wie gewohnt stattfinden. Trotzdem wehten an der Kirche die Fahnen und die Gottesdienste wurden feierlich auf dem Kirchplatz gestaltet. Allen freiwilligen Helfern ein großes Dankeschön. Eben-

falls danken wir Markus Mittelberger für seine immer wieder wunderschöne musikalische Umrahmung der Gottesdienste, allen Vereinen und besonders der Musikkapelle Truden für die Mitgestaltung des Gottesdienstes am Fronleichnam- Sonntag. //



AFFILIATO

SAIT

lokal & regional
locale & regionale

in Truden
 ———
 a Trodena

Haushaltshilfe

für den Pfarrhaushalt
in Montan dreimal
wöchentlich für
3 Stunden gesucht.

Tel. 0471 819 776
Handy 366 545 78 56

BIBLIOTHEK TRUDEN

Mama ist die Beste

Muttertag in der Bibliothek: Die Öffentliche Bibliothek wollte trotz Corona eine Aktion zu Ehren der Mütter anbieten. In der Woche vom 03. Mai bis 08. Mai konnten alle interessierten Kinder während der Öffnungszeiten in die Bibliothek kommen und ein Lesezeichen für ihre Mama basteln. Fleißig wurde gemalen, verziert und geklebt um mit einem kleinen Zeichen der Mama DANKE zu sagen. Das Angebot wurde von vielen bastelbegeisterten Kindern eifrig genutzt und die Mütter haben sich bestimmt über diese persönliche Geste gefreut! //



Impressum

Eigentümer & Herausgeber:
Gemeinde Truden im Naturpark

Erscheint vierteljährlich

Eingetragen beim Landesgericht
Bozen, Nr. 10/2006 vom 6.7.2006

Presserechtlich verantwortlich:
Alex Maier

Schriftleitung und Lektorat:
Gemeinde Truden im Naturpark

Layout und Druck:
Effekt! GmbH, Neumarkt

Beiträge für die nächste Ausgabe an:
dorfzeitung@truden.eu

Redaktionsschluss: 15.09.2021



VIEL SPASS IM SOMMER!

Sommer, Sonne, Ferien...

Auf ins Leseabenteuer!

Mit drei bist du dabei!

Gemeint sind natürlich 3 Bücher, die ihr über die Sommermonate lesen könnt. Für jedes gelesene Buch wird ein Teil von einem Spiel gesammelt und das gesamte Spiel wird am Ende der Aktion verlost. Für alle Kinder (Grundschüler), die mindestens 3 Bücher lesen, gibt es zum Abschluss eine Überraschung! Auf ins Leseabenteuer! //



LiL - Lesen im Liegestuhl + estate, se leggi 2021

So nennt sich die Leseaktion für alle 11-16 jährigen.

Bis Ende Oktober habt ihr die Möglichkeit aus einer Liste von coolen Büchern in deutscher oder italienischer Sprache zu wählen und diese zu lesen. Viele davon findet ihr in unserer Bibliothek! Bücher lesen, online bewerten und einen Sach- oder Kreativpreis gewinnen! Macht mit! //



ERASMUS+ WOCHE

Internationaler Besuch in Truden

Die Erasmus+ Woche unter dem Thema „Sustainability“ war mit Studenten aus der ganzen Welt in Truden zu Gast. 28 junge Menschen zwischen 18 und 30 Jahren haben sich in San Lugano getroffen um das Thema aus verschiedenen Blickwinkeln zu betrachten.

Ein Kernpunkt war, wie man in der Jugendarbeit nachhaltiger arbeiten kann und wie man Jugendliche in ihrem Streben nach mehr Gerechtigkeit in Bezug auf Umwelt besser unterstützen kann. Nachhaltigkeit wird auch aus verschiedenen Blickwinkeln betrachtet, denn es sollten auch z.B. soziale Nachhaltigkeit beachtet werden. Dazu werden Wildnispädagogische und Theaterpädagogische Methoden verwendet um auch aufzuzeigen wie man verschiedene Methoden im sozialen verwenden kann. Es wurden auch lokale grüne Projekte betrachtet, wie z.B. einen Besuch in die Gemeinde Truden, einen Besuch eines Imkers oder ein Besuch zum Unichhof in Aldein, der über einen eigenen Hofladen besitzt. Die Woche wird vor allem nach einer Zeit der Pandemie noch intensiver wahrgenommen und alle Teilnehmer*innen geben am Ende ein sehr positives Feedback über das ausschließlich vegetarisch Essen und für einige die erste Erfahrung in einem Selbstversorger Haus. Auch die Zeit zurück in der Stadt wird eine Herausforderung und eine zusätzliche Erfahrung.

Insgesamt ist die Erfahrung für alle Teilnehmer*innen aus Rumänien, Deutschland, Spanien, Slowenien, Syrien, Indien, Pakistan und Italien einzigartig und bestimmt etwas, von dem noch lange gesprochen wird. Im Zuge dieses Erasmusprojektes zum Thema Nachhaltigkeit haben Teilnehmer, die im Jungschlarhaus in San Lugano untergebracht wa-



ren, die Gemeinde Truden besucht und sich mit dem Bürgermeister Michael Epp über das Projekt KlimaGemeinde ausgetauscht und eben auch einen Imker besucht. Eine nachhaltige Landwirtschaft wäre ohne Bienenbestäubung undenkbar. Gräser und Blumen, Obst- und Gemüsearten, Samen und Nüsse werden von Bienen bestäubt und tragen wesentlich für unsere gesunde Ernährung bei. Der Weber Sepp hat die sehr interessierten Gäste an seinem Imkerstand auf der Pausa willkommen geheißen und sie in seine über 60 jährige Erfahrung als Imker blicken lassen. Es waren Teilnehmer aus verschiedenen Ländern mit dabei und deshalb hat eine Dolmetscherin Sepp's Ausführungen ins Englische übersetzt. Anfänglich waren die Gäste etwas ängstlich, als Sepp im Inneren des Bienenstandes ein Bienenvolk öffnete und ihnen den Unterschied zwischen einer Biene und einer Drohne, einer Brutwabe und eingebrachtes Futter hautnah zeigte. Etliche hatten eben noch nie die Möglichkeit die Tiere so nah zu Gesicht zu bekommen! Aber ihre wachsende Begeisterung für das Thema konnte man nahezu spüren und Sepp konnte sich vor Fragen kaum retten. Die Gruppe durfte sogar von einer Honigwabe frischen Honig schlecken, ein echtes Erlebnis für sie! Auch beim Sepp hat man die Begeisterung für seine Imkerei regelrecht gespürt und für die Teilnehmer war es ein unvergesslicher Nachmittag mit regem Interesse und Austausch über Bienen und dem süßen Honig! //



MINISTRANTEN TRUDEN

Dank an ehemalige Ministranten

Wie in vielen anderen Pfarreien musste auch in Truden und Kaltenbrunn lange auf den Dienst der Ministranten verzichtet werden. Während dieser Pandemie ist vielleicht einigen aufgefallen, dass ohne die Kinder während der Messe etwas fehlt. Umso erfreulicher war es, dass zum österlichen Festgottesdienst erstmals wieder Ministranten im Einsatz waren.

Einige unserer langjährigen Ministranten werden aus ihrem Dienst ausscheiden und wir möchten ihnen für ihren Einsatz danken: Mia Amplatz, Anna Nardin, Lorenz Amplatz, Manuel Franzelin, Markus Bortolotti, Nicky Desserra, Lisa Heinz, Annalena und Johanna Ebner, Lisa Daldoss und Jan Zwischenbrugger. Danke für eure Bereitschaft, am Altar des Herrn zu dienen! Wir wünschen euch von ganzem Herzen alles Gute für die Zukunft und dass ihr immer mit Freude an die Zeit als Messdiener/in zurückdenken werdet! //

Sonja, Elke, Helmut, Julia



JUGENDDIENST UNTERLAND

Spiel und Spass mit dem Jugenddienst

Die Sommerferienprogramme des Jugenddienst Unterland stehen vor der Tür: Über 800 Kinder und 100 Betreuer freuen sich auf einen actiongeladenen und unvergesslichen Sommer. Auf die Kinder warten Wochen voller Spiel und Spaß: Ausflüge, Lidotage, Geländespiele und noch vieles mehr haben die Betreuer teams geplant, damit niemanden die Langeweile einholt.

Damit den Kindern ein tolles Programm geboten werden kann und die Sommerferienprogramme reibungslos ablaufen, hat der Jugenddienst Unterland ein Schulungswochenende für seine Betreuer*innen in der Mittelschule Neumarkt organisiert. An zwei Tagen gab es eine intensive Vorbereitung, bei der natürlich auch der Spaß nicht zu kurz kam. Dabei konnten sie viele Sachen im Umgang mit Kindern lernen - von der richtigen Kommunikation, über Konfliktmanagement bis hin zu verschiedensten Geländespielen und Bastelideen. Am zweiten Tag gab es eine Teambuilding-Einheit und es ging an die Planung der Aktivitäten im Sommer. Der Jugenddienst bedankt sich herzlich bei allen Betreuer*innen für die motivierte Mitarbeit und freut sich gemeinsam mit allen teilnehmenden Kindern auf einen tollen Sommer.

Unter dem folgenden QR-Code findet ihr ein Video zu unserem Schulungswochenende. //



SCHÜTZENKOMPANIE TRUDEN

60 Jahre Feuernacht

Am Freitag, den 11. Juni 2021 jährte sich die Feuernacht zum 60. Mal.

Der Südtiroler Schützenbund wollte diesem Jahrestag ein würdiges Gedenken setzen. Im ganzen Land wurden gut sichtbare Strommasten rot beleuchtet.

Damit wollten die Schützen jenen Männern und Frauen ihren Dank zum Ausdruck bringen, die für die Freiheit unseres Landes große Opfer gebracht haben. Die rote Beleuchtung sollte aber auch an die Polizeigewalt erinnern, der die Bevölkerung damals ausgesetzt war. Für die schändlichen Folterungen, welche gar zum Tode einiger Landsleute führten, hat sich der Staat bis heute nie entschuldigt. Auch die Trudner Kompanie beteiligte sich an dieser Aktion und hat gemeinsam mit der Kompanie Radein-Kaltenbrunn einen Strommasten oberhalb von San Lugano rot beleuchtet.

Neben der Erinnerung, möchte die Aktion den Blick aber auch nach vorne richten. Die „stille Beleuch-



tung“ steht für eine demokratische Diskussion und die gewaltfreie Umsetzung unseres Strebens nach mehr Freiheit und Unabhängigkeit. ▮

Gedenkveranstaltung auf Castelfeder

Der Schützenbezirk Süd-Tiroler Unterland erinnerte am 8. Juni 2021 der historischen Kundgebung von Castelfeder aus dem fernen Jahr 1946.

1945 wurde den Südtirolern das Recht auf Selbstbestimmung wiederholt vom italienischen Staat verweigert. Die Italianisierungspolitik wurde vorangetrieben, Südtirol politisch aufgespalten - das Süd-Tiroler Unterland wurde der italienischsprachigen Nachbarprovinz Trient einverleibt. Nach vorhergehenden Verboten durch die Staatsverwaltung, konnte am 30. Mai 1946 endlich die Kundgebung auf Castelfeder abgehalten werden, zu der sich etwa 4.000 Teilnehmer unter strömendem Regen einfanden.

Mit prägnanten politischen Reden von Dr. Karl von Lutterotti, dem damaligen Bezirksobmann Josef Geier, Hans Tiefenbrunner aus Entiklar, Paul von Sternbach sowie von Dr. Toni Ebner, wurde einheitlich die Forderung nach einer Rückgliederung des Unterlandes an die Provinz Bozen ausgesprochen.

Die prägenden Worte der genannten Redner wurden auf einer von den Schützen errichteten Tafel festgehalten: „Das Land nordwärts von Salurn ist tirolerisches Land. Wir sind seit Jahrhunderten Tiroler und gehören zu unseren Brüdern von Bozen, Brixen und Meran. Wir lassen uns nicht trennen, in guten wie in bösen Tagen wollen wir in unlösbarer Verbundenheit das gleiche Los teilen“.

Der Einladung des Schützenbezirkes nach Castelfeder, folgten Marketenderinnen und Schützen, die Landtagsabgeordnete Myriam Atz Tammerle, die BürgermeisterInnen aus Montan, Neumarkt, Tramin, Truden und Kurtatsch und weitere interessierte Südtirolerinnen und Südtiroler. Da durfte natürlich auch eine Abordnung der Trudner Schützen nicht fehlen. Marketenderin Katharina Gschnell und Bezirksma-

jor-Stellvertreter Lukas Varesco erinnerten im Verlesen der historischen Reden an die politischen Gegebenheiten jener Zeit. Der Trudner Bürgermeister und Schütze Michael Epp reflektierte das Heute aus volkstumspolitischer Sicht kritisch, unterstrich allerdings auch das Gute und Lebenswerte an der Heimat. Sodann blickte der Ehrenlandeskommandant des Südtiroler Schützenbundes, Elmar Thaler, in die Zukunft und ermahnte jeden Einzelnen zur konkreten Tat für eine bessere Zukunft.

Die Veranstaltung endete mit dem Enthüllen einer Gedenktafel, welche die historische Botschaft von Castelfeder verewigt. //



TRUDNER IMKERINNEN

Bienenweide und Biodiversität

Der Imkerverein von Montan, dem viele Imker aus der Umgebung angehören, das Forstinspektorat und die Gemeinden arbeiten zusammen, um Bienenvölker zu schützen. Dabei setzt man auf das Projekt Bienenweide, welches allen voran von den Imkern aus Altrei initiiert worden ist.

Ziel der Initiative Bienenweide ist es, Menschen zu motivieren, mehr bienenfreundliche Bäume und Sträucher zu pflanzen und dabei vielleicht auch noch verstärkt auf die biologische Vielfalt zu achten. Es spielt dabei keine Rolle, ob es sich um den eigenen Garten rund ums Haus, um die gemeindeeigenen Grünflächen im Dorf oder um öffentliche oder private Waldstücke handelt. Gemeinsam mit der Forststation Kaltenbrunn und der Gemeinde Truden möchte man viele erreichen, die sich bewusst für die Anpflanzung von pollen- und nektarreichen Bäumen, Sträuchern und Wiesen entscheiden. So kann der Zeitraum wo Pollen und Nektar für die Bienen rar sind überbrückt werden, sogenannte Trachtlücken können geschlossen werden.

Wie viele andere haben auch die Trudner Imkerinnen das kostenlose Angebot des Forstinspektorates angenommen und besonders wertvolle Pflanzen für Bienen und andere Insekten bei der Forststation in Kaltenbrunn abgeholt und fleißig eingepflanzt. Es wurden Winterlinde, Kornelkirsche, Vogelbeere, Bergahorn, Berberitze, Heckenrose und Salweide, teils in Waldstücken die nach dem Windwurf aufgeforstet werden gepflanzt, aber auch zu Hause im eigenen Garten. Jeder kann so einen kleinen Beitrag leisten und eine wertvolle Nahrungsquelle für Bienen schaffen und das könnte auch einfach bedeuten, den Rasenmäher stehen zu lassen, wenn beispielsweise Löwenzahn oder Weißklee noch in voller Blüte stehen. //



AMATEURSPORTVEREIN TRUDEN / RAIFFEISEN

Vollversammlung mit Neuwahlen

Der Sportverein zieht Bilanz und bekommt einen neuen Ausschuss.

Der Amateursportverein hielt am Samstag den 19. Juni seine Jahreshauptversammlung in der frisch eingerichteten Vereinsbar in der Sportzone Runggen ab. Nach fünf Jahren Amtszeit wird der Ausschuss und die Sektionsleiter neu gewählt. Dieter Franzelin und Franz Gabrielli bekommen mit Christoph Amplatz Verstärkung im Ausschuss des ASV Truden.

Als Sektionsleiter für Fußball wurde Tobias Franzelin, für die Sektion Kegeln Daniel Pernter und Sektion Darts Manuel Kaspareth wieder bestätigt. Stefan Busin übernimmt die Leitung der Sektion Ski. Ein herzlicher Dank gilt Evelyn Pichler, die seit 15 Jahren als Kassierin tätig war sowie dem Team rund um den scheidenden Sekti-



Neuer Ausschuss mit Sektionsleiter.

onsleiter Amplatz Christoph mit Epp Ingrid, Daldoss Sibylle und Schmid Elisabeth. Bei einem kleinen Umtrunk wurde der gemütliche Sommerabend im Freien abgerundet. //

Gelungener Auftakt „Truden Open“ erstes Tennisturnier in Truden

Unter dem Motto „Truden Open“ trafen sich ab Dienstag 1. bis Sonntag 6. Juni 16 motivierte Spieler auf dem Tennisplatz Rungg um ihr Bestes zu geben. Es wurde um jeden Punkt gekämpft und mit viel Einsatz gespielt. Natürlich hat man sich an die momentane Situation angepasst. So hielten sich die Fans auch in Grenzen, sozusagen ein kleines aber feuriges Turnier.

Henrik, ging mit seiner eleganten Spielart als Sieger vom Platz. Der zweitplatzierte, ein passionierter Tennisspieler, wer kann es nicht anders sein außer Markus Bonell. Sie lieferten sich ein spannendes Duell. Der dritte Platz ging an Marc Pfitscher.

Ein Dank von Seiten des ASV Truden geht an die Sponsoren Schönwies, Gasthaus zur Mühle, Market Pfitscher und Martin Speck für die Bereitstellung der Preise. Der Bürgermeister bedankt sich bei allen, die mitgeholfen haben und freut sich, dass „die Jungen Trudner“ sich so aktiv beteiligt haben. Auch die Tenniskurse für die Kids und Damen mit Hendrik und



Giuseppe haben bereits begonnen. Tennis ist beliebter als je zuvor auf dem Trudner Tennisplatz. //

Tizian Gabrielli

MUSIKKAPELLE TRUDEN

Endlich sind wir wieder am Start!

Lange haben die Musikanten*innen auf diesen Moment gewartet, vor ein paar Wochen war es endlich soweit: Unter Einhaltung aller Sicherheits- und Hygienemaßnahmen nahm die Musikkapelle Truden wieder die Proben­tätigkeit auf. Zuerst in Kleingruppen, anschließend gemeinsam im Vereinshaus und im Freien. Für uns war es ein unbeschreibliches Gefühl wieder miteinander musizieren zu dürfen, diesem gemeinsamen Hobby nachgehen zu können und die stille Zeit mit fröhlichen Klängen zu füllen. Der erste Auftritt fand nach den beiden Erstkommunion-Feiern am 16. Mai statt, der zweite im Rahmen der Gestaltung der Fronleichnamsmesse am 6. Juni. //



Erstkommunion: 1. Auftritt nach Corona

Neues Instrument für Jungmusikant

Am Samstag, 29. Mai fand zudem das Abschlusskonzert der Musikschüler*innen auf dem neuen Dorfplatz statt. Trotz der Einschränkungen und Online-Kurse haben die Nachwuchsmusiker das ganze Jahr über fleißig geübt und freuten sich schließlich schon darauf, ihre neu erworbenen Kenntnisse vorzuzeigen. So spielten sie einzeln oder in Kleingruppen den anwesenden Familienmitgliedern ihre Stücke vor. Fünf der Jungmusikanten schafften nach einem Vorspiel sogar den Sprung in die Musikkapelle. Dies sind Mia Amplatz und Anna Nardin (Querflöte), Lisa Heinz und Tamara Stuppner (Klarinette) sowie Elias Pichler (Tenorhorn). Wir wünschen unseren Neuzugängen viel Spaß am Musizieren und freuen uns auf viele gemeinsame Konzerte!

Jungmusikanten benötigen passende Instrumente: Es ist lange her, dass sich ein Jungmusikant an der Posaune versucht



Übergabe der neuen Kinderposaune an Lorenzo

hat, dieses Jahr war es mit Lorenzo Varesco wieder soweit. Die Musikkapelle hatte aber kein Instrument für ihn, und so wurde nach einer Finanzierung gesucht. Diese fanden wir zum Glück bei der Trudner Firma VAP: Geschäftsführer Daniel Varesco erklärte sich bereit, eine neue Kinderposaune mitzufinanzieren. Dafür bedanken wir uns sehr herzlich und wünschen Lorenzo noch viel Freude mit dem neuen Instrument. //

PFARRGEMEINDE

„Im Glauben wachsen wie ein Baum“

Die Kinder der 3. Klasse Grundschule feierten im Mai die Heilige Erstkommunion.

Unter dem Motto „Im Glauben wachsen wie ein Baum“ fand am 16. Mai in der Pfarrkirche Truden die Erstkommunion für dreizehn Kinder der 3. Klasse statt, unter Einhaltung strenger Sicherheitsmaßnahmen und ein Jahr später als geplant, denn wegen des Corona-Lockdowns mussten auch die Kommunionvorbereitungen abgebrochen und die Erstkommunionfeier verschoben werden.

Bei mehrheitlich schönem Frühlingswetter empfingen die 13 Kinder der 3. Klasse der Grundschule Truden am 16. Mai das Heilige Sakrament der Kommunion. Die Kinder, die sich lange auf die bevorstehende Erstkommunionfeier vorbereitet hatten, wurden für die Messfeier in zwei Gruppen aufgeteilt und der Gottesdienst von unserem Pfarrer Heinrich Guadagnini zweimal hintereinander abgehalten, um die Corona-Si-



Gruppenbild mit Maske - Die erste Gruppe. V.l.n.r.: Pfarrer Heinrich Guadagnini, Leonardo Wenin, Sara Zeni, Heidi Amplatz, Marie Vigl, Pia Stuppner, Silke Bortolotti, Lukas Daldoss und Lehrerin Anita Vaja

cherheitsmaßnahmen einzuhalten. Der Messe in der Trudner Pfarrkirche beiwohnen durften neben den Erstkommunikanten nur die Paten und engsten Verwandten: „Diese Erstkommunion steht im Zeichen des Wachsens im Glau-

ben. Wie alle Bäume ihre Äste zur Sonne strecken, erheben die Erstkommunionkinder ihre Herzen zu Gott“, so Pfarrer Heinrich Guadagnini in der Kyrie. In ruhiger und familiärer Atmosphäre feierte der Pfarrer mit den Erstkommunikanten und ihren nächsten Angehörigen die Messe und spendete das Sakrament der heiligen Kommunion: „Gestärkt durch Jesus im Heiligen Brot sollen aus unseren Knospen Früchte reifen, mit denen wir uns und auch anderen Freude bereiten können.“



Gruppenbild mit Maske - Die zweite Gruppe. V.l.n.r.: Pfarrer Heinrich Guadagnini, Laura Pietrogiovanna, Valentino Aresu, Lara Pernter, Kevin Ludwig, Maren Lunger, Lorenz Zwerger Frei und Lehrerin Anita Vaja

Musikalisch stimmungsvoll umrahmt wurde der Gottesdienst auf dem Chor von den Sängerinnen Elke Franzelin, Ingrid Epp, Birgit und Karin Amplatz und von Lehrer Christian Giordani an der Gitarre, mit modernen Kirchenliedern für Kinder, ein emotionales Erlebnis für die Zuhörer und passend zum Motto der Feierlichkeit.

Lieder, wie „Fest wie ein Baum, verwurzelt tief im Grund (...). Genauso sollst du sein.“, „Einfach spitze, dass du da bist, einfach spitze, (...), komm wir loben Gott den Herrn!“ oder „Der Segen Gottes möge dich umarmen, egal wohin dich deine Wege führen“, betonten die besondere Bedeutung des Festes und schenken den Kindern viel positive Kraft.

Im Anschluss an die Messfeier und um die Feierlichkeit der Ersten Heiligen Kommunion und die Besonderheit dieses Tages zu unterstreichen, spielte die

Musikkapelle für die Erstkommunikanten und deren Angehörigen vom Spielplatz oberhalb des Kirchplatzes aus, um auch hierbei die Sicherheitsvorkehrungen einzuhalten. Es war dies ihr erster musikalischer Auftritt nach den Corona-Einschränkungen.

Die Erstkommunionfeier war trotz der Einschränkungen ein sehr würdiges, besinnliches und schönes Fest, das den Erstkommunikanten dauerhaft in Erinnerung bleiben wird. Ein herzliches Dankeschön an all jene, die zum guten Gelingen beigetragen haben! //

BILDUNGSAUSSCHUSS TRUDEN

Neuwahlen beim Bildungsausschuss

Am 09.06.2021 fand die Jahreshauptversammlung des Bildungsausschusses mit Neuwahl statt. Zahlreiche Vereinsvorsitzende folgten der Einladung, ebenso die Ehrengäste Bürgermeister Michael Epp und die Bezirksserviceleiterin Frau Marion Maier.

Die Arbeitsgruppe konnte voller Stolz auf eine rege Tätigkeit in den letzten drei Jahren zurückblicken: die Herausgabe des Buches „Do sein mir drhoam“ und das Projekt „Flurnamenapp Truden“ zählten zu den Hauptaktivitäten. Weiters wurden Vorträge und Fortbildungen zu unterschiedlichen Themen veranstaltet. Auch eine Tagesfahrt nach Verona mit Besuch der Oper Nabucco wurde organisiert.

Auf der Tagesordnung der Versammlung stand die Neuwahl des Arbeitsausschusses. Franzelin Franziska und Lang Christiane stellten sich nicht mehr der Wahl. Für ihren Einsatz und das vorbildhafte Engagement sei ihnen an dieser Stelle aufrichtig gedankt. Bei den Neuwahlen wurden folgende Mitglieder in den Ausschuss gewählt: Ulrike Epp (Vorsitzende), Christian Kaufmann

(Stellvertreter), Daniela Montagna (Kassiererin), Michaela Franzelin (Schriftführerin), Dr. Michael Vescoli, Rosa Ursch und Anna Vescoli. Wir freuen uns auf eine aktive Zukunft und bedanken uns bei den scheidenden Mitgliedern, sowie bei allen Vereinen, allen TrudnerInnen und der Gemeindeverwaltung für die tatkräftige Unterstützung und konstruktive Zusammenarbeit! //



Scheidendes Mitglied Christiane Lang mit der Vorsitzenden Ulrike Epp



Neue Mitglieder der Arbeitsgruppe Rosa Ursch und Christian Kaufmann

Projekt Flurnamen in Truden

Der Bildungsausschuss Truden hat sich das Ziel gesetzt, neben der Weiterbildungsarbeit, auch Geschichte, Traditionen und Gepflogenheiten des Dorfes zu bewahren.

Nachdem das Anekdotenbuch „Do sein mir drhoam“ herausgegeben wurden, widmeten wir uns den Flurnamen unserer Gemeinde.

Flurnamen erzählen Geschichte, lange bevor sich die Sprachwissenschaft der Mikrotoponomastik annahm. Flurnamen werden gebraucht, um sich zu verständigen, um sich zu orientieren.

Heutzutage wissen oft nur mehr Jäger, Bauern, Waldarbeiter oder ältere Menschen, wie dieses oder jenes Waldstück, die eine oder

andere Wiese bezeichnet wird. Mit unserem digitalen Flurname-atlas (Flurnamen- App Flutru) wollen wir dem Vergessen Abhilfe schaffen. Einheimische und Gäste können auf über 400 historische Trudner Flurnamen zugreifen, die auf einer digitalen Karte perfekt verortet sind.

Die Flurnamen-App wird im Spätsommer 2021 präsentiert und vorgestellt. Ort und Zeit werden rechtzeitig bekannt gegeben. Wir freuen uns auf reges Interesse und eure Teilnahme! //



ASV UNTERLAND BERG

Neuer Ausschuss für den ASV Unterland Berg

Pünktlich zur Vollversammlung verkündet der Fußballverein neue Mitglieder. Für das scheidende Mitglied Julian Franzelin treten gleich zwei neue Kräfte ein: Jàsmin Bekjiri und Peter Pinter. Sie verstärken den Ausschuss rund um den bestätigten Präsidenten Christian Giovanelli.

Die Ausschussmitglieder

Christian Giovanelli, Tobias Franzelin, Philipp Pinter, Robert Amort, Jàsmin Bekjiri & Peter Pinter. //



Come ti sei sentito durante il lockdown?

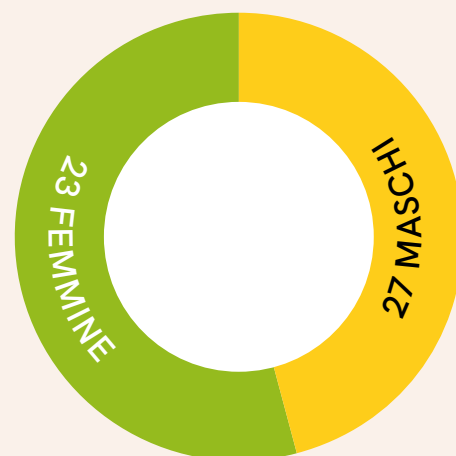
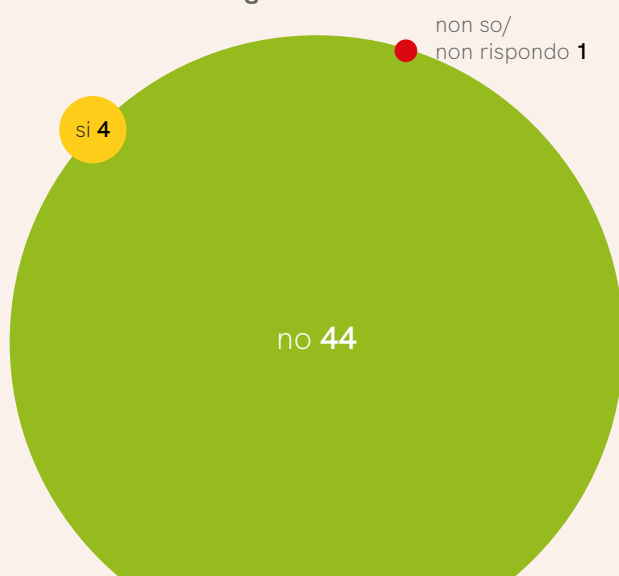
All'inizio di questo anno scolastico con la classe V abbiamo deciso di effettuare un'indagine fra le persone del paese di San Lugano. I bambini, dopo breve discussione hanno affermato di voler strutturare un questionario che indagasse come si fossero sentite emotivamente le persone durante il primo lockdown.

Indagine a cura degli alunni della classe quinta

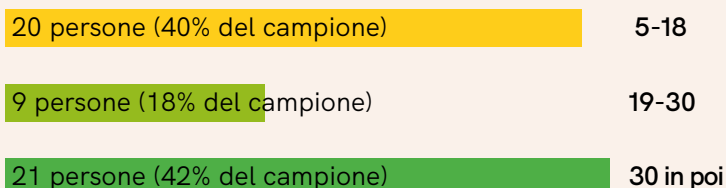
Abbiamo convenuto che per avere un campione rappresentativo del paese era necessario somministrare almeno 50 questionari; gli alunni si sono attivati con entusiasmo per raggiungere tale numero e tutti hanno provato ad effettuare almeno un'intervista diretta ad una persona segnando loro stessi le risposte. Le domande presenti nel questionario sono state pensate e scritte dai bambini, hanno cercato di inserire domande con diverse modalità di risposta: aperte, chiuse singole e multiple.

Quello dell'indagine statistica è un lavoro che necessita di mettere in campo più conoscenze e competenze, e che permette di collegare un compito "concreto" con conoscenze più astratte e matematiche quali grafici, percentuali, tabulazioni e tabelle, abilità informatiche.. Gli alunni hanno risposto ottimamente e con entusiasmo. Permane un grande rammarico per non aver completato del tutto il lavoro preposto. Si era pensato di concludere la tabulazione e la l'analisi dei dati verso la fine dell'anno scolastico, quando per forza di cose solitamente i bambini sono più stanchi. Purtroppo non avevamo fatto i conti, nonostante fosse il protagonista di questa indagine, con il covid, il quale non ha avuto pietà e si è messo in mezzo intralciando i lavori con quarantene, malattie e quant'altro ormai ben conosciamo.

Durante il lockdown hai litigato di più con la tua famiglia?



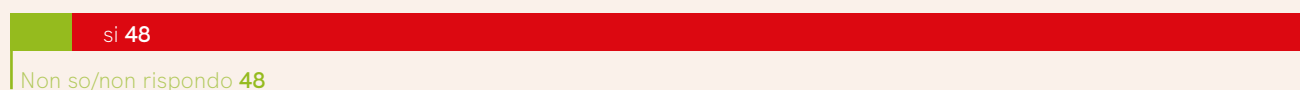
Suddivisi in questo modo per età:



Cosa hai fatto di più durante il lockdown?



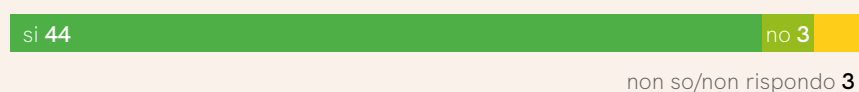
Sei stato contento di poter tornare alle tue attività abituali?



C'è qualcosa che ti è mancato particolarmente durante il lockdown? (Domanda a risposta aperta)



Ti è piaciuto rispondere alle nostre domande?



Come ti sei sentito/a durante il lockdown?



Oltre ai dati qui rappresentati, in classe sono state intraprese più discussioni ed analisi di tipo più "qualitativo" ed emotivo, soffermandoci a pensare a quante cose vengono date per scontate quando non lo sono affatto, quanti aspetti delle nostre vite siano importanti ma ce ne accorgiamo solo quando ci vengono a mancare, portandoci così a convenire che ogni situazione, per quanto difficile sia, può insegnarci comunque qualcosa.

WEISSES KREUZ UNTERLAND

Freiwilliger Zivildienst: Live im Einsatz beim Weißen Kreuz

In der Vergangenheit haben sich bereits Hunderte junge Leute für den freiwilligen Zivildienst beim Weißen Kreuz entschieden und damit bewiesen, dass sie bereit sind, sich für die Gesellschaft einzubringen und sich neuen Herausforderungen zu stellen.

Der Landesrettungsverein beschäftigt seit mehr als 15 Jahren freiwillige Zivildienstler und hat mit ihnen sehr gute Erfahrungen gemacht: Denn Jugendliche sind engagiert und motiviert. Sie stellen sich gerne in den Dienst am Nächsten und packen an, wo Hilfe nötig ist. Auch in Zeiten von Corona schrecken sie nicht davor zurück.

Würde auch dich dieser Dienst beim Weißen Kreuz interessieren? Dann verlier keine Zeit und zeig Einsatz beim Weißen Kreuz! Der Zivildienst beim Weißen Kreuz bietet dir die Möglichkeit, dich ein Jahr lang einer spannenden und sinnvollen Aufgabe zu widmen. Dabei kannst du dich persönlich weiterentwickeln, Freundschaften knüpfen und Spaß in einem Team von Gleichgesinnten haben. Wir

als Weißes Kreuz sind eine große Familie, in der du herzlich willkommen bist.

Dass der Zivildienst sowohl für die Jugendlichen als auch für unser Land wichtig und wertvoll ist, beweist, dass die Landesregierung dieses Projekt immer tatkräftig finanziell unterstützt. Neben der steigenden Nachfrage zeigen vor allem auch die Rückmeldungen unserer Zivildienstler, welche tolle Erfahrungen dieses Jahr bietet.

Die Zivildienstler beim Weißen Kreuz sind vor allem im Krankentransport tätig. Das bedeutet, dass sie Patienten begleiten und einfache Hilfestellungen geben. Das Schöne dabei ist, dass die begleiteten Menschen sehr dankbar sind und das Gefühl



entsteht, etwas Gutes getan zu haben. Neben einer erstklassigen und vom Land Südtirol anerkannten Ausbildung bekommen die Zivildienstler für ihre Mitarbeit im Weißen Kreuz pro Monat eine Spesenvergütung von 430 bis 450 Euro.



Du willst zeigen, was in dir steckt, bist zwischen 18 und 28 Jahre alt, motiviert und bereit, Menschen zu helfen und sie zu begleiten sowie in einer großen Gemeinschaft mitzuarbeiten? Dann verliere keine Zeit und melde dich beim Weißen Kreuz: Tel. 0471/444382 (zu Bürozeiten, von Montag bis Freitag) - www.werde-zivi.jetzt. //



Viel mehr als eine Bank,

**... weil meine Raiffeisenkasse
eine Genossenschaft ist. Und bleibt.**

Als Genossenschaftsbanken sind wir seit jeher mit den Bürgern und Betrieben aus unseren Gemeinden eng verbunden. Wir wissen, wem wir täglich verpflichtet sind, unser Bestes zu geben. Als finanzieller Weggefährte – ein Leben lang. www.raiffeisen.it



Raiffeisen
Meine Bank